
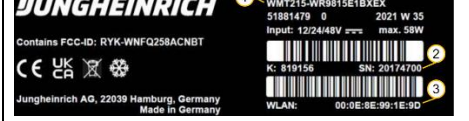
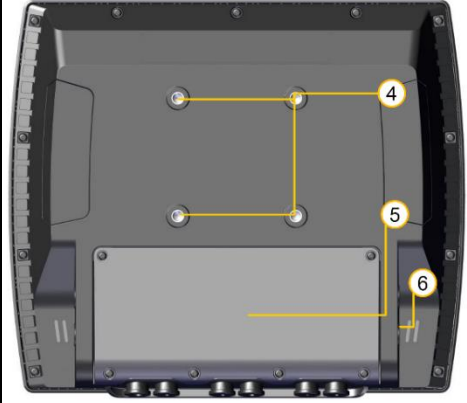
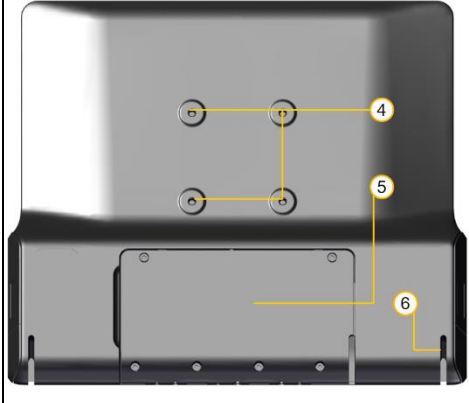
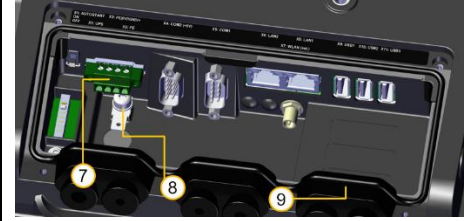
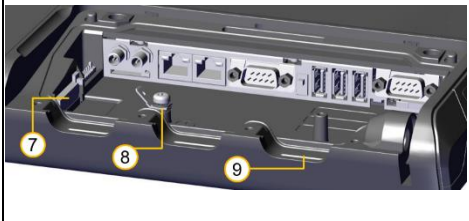




**Jungheinrich WMT 210 / 215**

<b><u>Language</u></b>	<b><u>Titel</u></b>	<b><u>Page</u></b>
EN / EN-US	<b>Operating Instructions</b>	3
DE	<b>Betriebsanleitung</b>	5
BG	<b>Ръководство за експлоатация</b>	6
CZ	<b>Návod k obsluze</b>	7
DK	<b>Driftsanvisning</b>	8
ES	<b>Manual de instrucciones</b>	9
ET	<b>Kasutusjuhend</b>	10
FI	<b>Käyttöohje</b>	11
FR	<b>Instructions en service</b>	12
GR	<b>Οδηγίες λειτουργίας</b>	13
HR	<b>Upute za uporabu</b>	14
HU	<b>Üzemeltetési útmutató</b>	15
IT	<b>Istruzioni per l'uso</b>	16
LT	<b>Naudojimo instrukcija</b>	17
LV	<b>Lietošanas instrukcija</b>	18
MT	<b>Struzzjonijiet għat-tħaddim</b>	19
NB	<b>Bruksanvisning</b>	20
NL	<b>Handleiding</b>	21
PL	<b>Instrukcja eksploatacji</b>	22
PT	<b>Manual de instruções</b>	23
RO	<b>Instrucțiuni de exploatare</b>	24
SK	<b>Návod na obsluhu</b>	25
SL	<b>navodila za uporabo</b>	26
SR	<b>упутство за рад</b>	27
SV	<b>Bruksanvisning</b>	28

WMT 210	WMT 215
<p>I.</p>  <p>WMT210-WR9815E2BEX 51881479 0 2021 W 35 Input: 12/24/48V max 64W K: 819156 SN: 20237713 WLAN: 00:0E:8E:AB:60:EB Contains FCC ID: RYK-WNFQ258ACNBT Jungheinrich AG, 22039 Hamburg, Germany CE UK CA</p>	<p>I.</p>  <p><b>JUNGHEINRICH</b> WMT215-WR9815E1BEX 51881479 0 2021 W 35 Input: 12/24/48V max 58W K: 819156 SN: 20174700 Contains FCC-ID: RYK-WNFQ258ACNBT Jungheinrich AG, 22039 Hamburg, Germany Made in Germany WLAN: 00:0E:8E:99:1E:9D</p>
<p>II.</p> 	<p>II.</p> 
<p>III.</p> 	<p>III.</p> 
<p>IV.</p> 	<p>IV.</p> 

## EN / EN-US

# Jungheinrich WMT 210 / 215

## Operating Instructions

### 1. Correct Use

The Jungheinrich truck terminals WMT were specifically developed for use on forklift trucks in logistics and industrial environments.

The terminal must be operated and stored under the following conditions:

Temperature during operation	-30°C to +50°C
Temperature during storage	-40°C to +80°C
Air humidity in operation and storage	10% to 95% without condensate

The terminal is protected against dust and jets of water in accordance with protection rating IP65.  
Use in areas where there is a risk of explosion is prohibited.

### 2. Type plate

The type plate on the back of the terminal contains information about, among other things:

- 1) The configuration identification (figure I, position 1)
- Serial number (figure I, position 2)
- WLAN MAC address (figure I, position 3)

### 3. Installation of the Grab Handle

#### **WARNING!** ⚠

Installation work on the terminal may be performed only by suitably trained electricians when the terminal has been **secured and disconnected from the power.**

Install the grab handle (Figure II, item 6) on the terminal using the screws supplied in the following sequence from the inside outwards:

Nord-Lock washer -> Bracket -> Nord-Lock washer -> Allen screw (6 mm Allen key) -> Protective cover

#### 3.1 Installation of VESA Support

Alternatively, the terminal can be installed using the VESA 75-hole pattern (Fig. II, item 4) with a suitable support, e.g. RAM Mount.

Thread: M6 / torque: recommended 8 Nm  
Max. screw-in depth in the threaded bushings: 6 mm

#### **Note**

The relevant safety measures must be observed at all times when handling electrostatically hazardous components. (DIN EN61340-5-1 / DIN EN 61340-5-2).

When selecting the mounting position, possible restrictions of the driver's field of vision and safe driving operation must be taken into account.

### 4. Installation

#### 4.1. Opening the service chamber

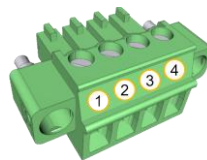
Remove the screws from the service chamber cover (Fig. II, item 5) using a Torx Tx20 screwdriver. Lift the cover from the left and pull off.

#### 4.2. Connection of the Cables

Connect all required cables within the service chamber. Use the grommets (Fig. III, item 9) to ensure the IP65 protection rating. The grommets have a slot on the side for inserting the cables.

#### 4.3. Connection of the Power Source

The terminal is supplied via a 4-pin connector (Phoenix Contact MC 1.5/ 4-STF-3.81) with 12 V to 48 V DC (Fig. III, item 7).



- 1: Functional Earth 2: 0 V DC 3: Ignition (+12 to 48 V DC) 4: +12 to 48 V DC

Earthing to the truck chassis is via 2x1.5 mm<sup>2</sup> flat-plug contacts (Fig. III, item 8).

#### **Caution!** ⚠

The protective conductor must always be attached. Without the protective conductor, there is a risk of overvoltage at the terminal.

The power supply must be equipped with a fuse:  
7 A for 12 V DC; 4 A for 24 V DC; 2 A for 48 V DC.

Applying a voltage to the ignition contact automatically switches on the vehicle terminal.

#### 4.4. Close the Service Chamber Cover

Once the work is complete, the removed service chamber cover needs to be reinstalled on the terminal with the screws. Make sure that the grommets (Fig. III, item 9) are in the correct position during installation.

### 5. Switching on the Terminal

Once the terminal has been connected to the power source and the service chamber has been re-sealed, the terminal can be commissioned.

To do this, press the Power-On button on the front for approx. 1 second (Fig. IV, item 10).

#### **Note**

To avoid condensation water, the terminal must not be switched on until it has adjusted to the room temperature.

If the terminal shows obvious signs of damage, caused e.g. by incorrect operating/storage conditions or improper use, it must be taken out of commission immediately and secured against inadvertent recommissioning.

### 6. Cleaning

#### **Note**

To clean the touch screen use a dust-free cloth slightly moistened with cleaning agent for TFT displays.

For wet cleaning use a commercially available glass cleaner with a low alcohol content.

### 7. Opening the Terminal

The terminal (apart from the service chamber) must not be opened by personnel not authorised by Jungheinrich; action to the contrary will invalidate the warranty.

### 8. Support and Manual

You can find more information about configuration and operating the terminal at:

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

### 9. SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY

Jungheinrich Aktiengesellschaft hereby declares that the aforementioned radio equipment satisfies Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following address:

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity)

# US - SUPPLIER'S DECLARATION OF CONFORMITY

## Jungheinrich WMT 210

The Jungheinrich WMT 210 with resistive touch screen complies with the limits for a Class A digital device pursuant to Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Models with resistive touch screens can be identified by their manufacturer article number: WMT210-\*R\*\*\*\*\*\* (e.g. WMT210-2R9816E2BXEX)

Caution to the user that changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

Party issuing Supplier's Declaration of Conformity  
Jungheinrich AG  
Friedrich-Ebert-Damm 129  
22047 Hamburg  
Germany

Responsible party – U.S. Contact Information  
Jungheinrich Lift Truck Corp.  
2121 West Sam Houston Parkway North  
Houston, TX 77043-2305  
[www.jungheinrich.com](http://www.jungheinrich.com)

# DE

## Jungheinrich WMT 210 / 215

### Betriebsanleitung

#### 1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Jungheinrich Fahrzeugterminals WMT wurden speziell zur Anwendung auf Flurförderzeugen in Logistik- und Industrieumgebungen entwickelt.

Das Terminal darf unter folgenden Bedingungen betrieben und gelagert werden:  
 Temperatur im Betrieb -30°C bis +50°C  
 Temperatur bei Lagerung -40°C bis +80°C  
 Luftfeuchtigkeit im Betrieb und Lager 10% bis 95% ohne Kondensat.

Das Terminal ist gemäß Schutzart IP65 gegen Staub und Strahlwasser geschützt.  
 Der Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen ist verboten.

#### 2. Typenschild

Das Typenschild auf der Rückseite des Terminals enthält unter Anderem Informationen über:

Die Konfigurationkennzeichnung (Abbildung I,

Position 1)

Seriennummer (Abbildung I, Position 2)  
 WLAN-MAC-Adresse (Abbildung I, Position 3)

#### 3. Montage des Haltebügels

##### **WARNING!** ⚠

Montagearbeiten am Terminal nur im gesicherten und spannungsfreien Zustand durch elektrotechnisch geschulte Fachkräfte durchführen.

Haltebügel (Abbildung II, Position 6) am Terminal mit Hilfe der mitgelieferten Schrauben in folgender Reihenfolge von innen nach außen montieren:  
 Nord-Lock-Scheibe -> Halterung -> Nord-Lock-Scheibe-> Inbusschraube (SW 6 mm) -> Abdeckkappe

##### 3.1. Montage einer VESA-Halterung

Alternativ kann das Terminal über das VESA 75-Lochmuster (Abb. II, Position 4) mit einer geeigneten Halterung montiert werden. z.B. RAM-Mount.

Gewinde: M6, Drehmoment: 8 Nm (empfohlen)

Max. Einschraubtiefe in die Gewindebuchsen: 6 mm

##### **Hinweis**

Die relevanten Sicherheitsmaßnahmen sind bei der Handhabung elektrostatisch gefährdeter Bauteile stets zu beachten. (DIN EN61340-5-1 / DIN EN 61340-5-2).

Bei Wahl der Montageposition sind mögliche Sichtfeldeinschränkung des Fahrers und der sichere Fahrbetrieb zu berücksichtigen.

#### 4. Installation

##### 4.1. Serviceschachtdeckung öffnen

Schrauben der Serviceschachtdeckung (Abb. II, Position 5) mit einem Torx Tx20 Schraubendreher demontieren. Serviceschachtdeckung links anheben und vom Terminal entfernen.

##### 4.2. Anschluss der Kabel

Alle benötigten Kabel innerhalb des Serviceschachts anschließen. Die Durchführungstüllen (Abb. III, Position 9) benutzen, um die Schutzart IP65 zu gewährleisten. Die Durchführungstüllen verfügen über einen seitlichen Schlitz zur Einführung der Kabel.

##### 4.3. Anschluss der Spannungsquelle

Das Terminal wird über einen 4-poligen Stecker (Phoenix Contact MC 1,5/4-STF-3,81) je nach Ausführung mit 12 V bis 48 V DC versorgt (Abb. III, Position 7).



1: Funktionserde 2: 0 V DC 3: Zündung (+12 to 48 V DC) 4: +12 to 48 V DC

Die Erdung zum Fahrzeugrahmen erfolgt über 2x1,5mm<sup>2</sup> Flachsteckkontakte (Abb. III, Position 8).

##### **Vorsicht!** ⚠

Der Schutzleiter ist in jedem Fall anzubringen. Ohne Schutzleiter besteht die Gefahr von Überspannung am Terminal.

Die Spannungsversorgung ist mit einer Sicherung zu versehen:

7 A bei 12 V DC; 4 A bei 24 V DC; 2 A bei 48 V DC.

Das Anlegen einer Spannung am Freigabekontakt führt zum automatischen Einschalten des Fahrzeugterminals.

##### 4.4. Serviceschachtdeckel schließen

Nach Abschluss der Arbeiten ist die zuvor entfernte Serviceschachtdeckung mit den Schrauben wieder am Terminal zu montieren. Bei der Montage auf die korrekte Positionierung der Durchführungstüllen (Abb. III, Position 9) achten.

#### 5. Einschalten des Terminals

Nachdem das Terminal mit der Spannungsquelle verbunden und der Serviceschacht wieder verschlossen wurde, kann das Terminal in Betrieb genommen werden.

Hierfür ist die Power-On Taste auf der Vorderseite für ca. 1 Sekunde zu betätigen (Abb. IV, Position 10).

##### **Hinweis**

Zur Vermeidung von Kondenswasser darf das Terminal erst eingeschaltet werden, nachdem es sich der Raumtemperatur angeglichen hat.

Weist das Terminal offensichtliche Schäden auf, verursacht durch z.B. falsche Betriebs-/ Lagerbedingungen oder unsachgemäße Handhabung, so ist es umgehend stillzulegen und gegen unbeabsichtigte Inbetriebnahme zu schützen.

#### 6. Reinigung

##### **Hinweis**

Verwenden Sie zur Reinigung des Touchscreens ein staubfreies Tuch, das leicht mit einem geeigneten Reinigungsmittel für TFT-Displays befeuchtet ist.

Verwenden Sie zur Nassreinigung einen handelsüblichen Glasreiniger mit einem niedrigen Alkoholgehalt.

##### 7. Öffnen des Terminals

Das Öffnen des Terminals (ausgenommen Serviceschacht) durch nicht von Jungheinrich autorisiertes Fachpersonal ist untersagt und führt zum Erlöschen der Gewährleistung.

##### 8. Support und Handbuch

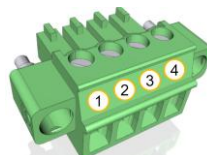
Weitere Informationen zur Konfiguration und Bedienung des Terminals unter:

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

##### 9. VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt die Jungheinrich Aktiengesellschaft, dass der oben bezeichnete Funkanlagentyp der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity)

**BG****Ръководство за експлоатация  
на Jungheinrich WMT 210 / 215****1. Употреба по предназначение**

Терминалите Jungheinrich WMT са разработени специално за използване на подземно-транспортни средства в логистична и промишлена среда.

Терминалът трябва да се използва и съхранява при следните условия:  
 температура при работа -30 °C до +50 °C  
 температура при съхранение -40 °C до +80 °C  
 влажност на въздуха при работа и съхранение 10 % до 95 % без кондензация

Терминалът е защитен срещу прах и водни струи съгласно степен на защита IP65.  
 Експлоатацията в потенциално експлозивни среди е забранена.

**2. Фабрична табелка**

Фабричната табелка от задната страна на терминала съдържа между другото информация относно:  
 обозначението на конфигурацията (фигура I, позиция 1)

серийния номер (фигура I, позиция 2)  
 WLAN MAC адреса (фигура I, позиция 3)

**3. Монтаж на поддържащата скоба****ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Монтажните работи по терминала трябва да се извършват само в безопасно и свободно от напрежение състояние от обучени електротехници.

Поддържащата скоба (фигура II, позиция 6) трябва да се монтира на терминала от вътре навън с помощта на доставените винтове в следната последователност:  
 шайба Nord Lock -> стойка -> шайба Nord Lock -> винт с вътрешен шестостен (размер на ключа 6 mm) -> капачка

**3.1. Монтаж на стойка VESA**

Алтернативно терминалът може да се монтира посредством шаблона за монтаж на отвори VESA 75 (фиг. II, позиция 4) с подходяща стойка, напр. RAM Mount.  
 Резба: M6, въртящ момент на затягане: 8 Nm (препоръчителен)  
 Макс. дълбочина на завинтване в буксите с резба: 6 mm

**Указание**

Релевантните мерки за безопасност трябва винаги да се спазват при работа с чувствителни към електростатичен заряд компоненти. (DIN EN61340-5-1/DIN EN 61340-5-2).

При избора на монтажната позиция трябва да се вземат под внимание възможни ограничения на зрителното поле на водача и на безопасната организация на движението.

**4. Инсталиране****4.1. Отваряне на капака на сервисния отвор**

Демонтирайте винтовете на капака на сервисния отвор (фиг. II, позиция 5) с отвертка торкс Tх20. Повдигнете капака на сервисния отвор отляво и го отстранете от терминала.

**4.2. Съвързване на кабелите**

Свържете всички необходими кабели на сервисния отвор. Използвайте проходните щуцери (фиг. III, позиция 9), за да гарантирате степен на защита IP65. Проходните щуцери разполагат със страничен шлиц за вкарване на кабелите.

**4.3. Съвързване на източника на напрежение**

Посредством 4-полюсен щекер (Phoenix Contact MC 1,5/4-STF-3,81) терминалът се захранва – в зависимост от варианта – с 12 V до 48 V DC (фиг. III, позиция 7).

**1:** Работно заземяване **2:** 0 V DC **3:** Запалване **4:** +12 до 48 V DC

Заземяването към рамата на подземно-транспортното средство се извършва посредством контакти с плоски щекери 2x1,5 mm<sup>2</sup> (фиг. III, позиция 8).

**Повишено внимание!**

Защитният проводник трябва да се монтира във всеки случай.

Без защитен проводник съществува опасност от свръхнапрежение на терминала.

Захранването с напрежение трябва да се осигури с предпазител:

7 A при 12 V DC; 4 A при 24 V DC; 2 A при 48 V DC.

Подаването на напрежение към разрешаващия контакт води до автоматично включване на терминала.

**4.4. Затваряне на капака на сервисния отвор**

След завършване на работите отстраняйте преди това капака на сервисния отвор отново трябва да се монтира на терминала с винтовете. При монтажа внимавайте за правилното позициониране на проходните щуцери (фиг. III, позиция 9).

**5. Включване на терминала**

След свързване на терминала с източника на напрежение и затваряне на сервисния отвор терминалът може да се използва.

За целта бутонът Power On от предната страна трябва да се натисне за около 1 секунда (фиг. IV, позиция 10).

**Указание**

За избягване на конденз терминалът трябва да се включи едва след като се е адаптирал към стайната температура.

Ако по терминала има очевидни повреди, причинени напр. от неподходящи условия за работа/съхранение или неправилно използване, той трябва незабавно да се спре и защити срещу неволно пускане.

**6. Почистване****Указание**

За свичване на сензорния екран използвайте чиста кърпа, леко навлажнена с подходящ препарат за почистване на TFT дисплеи.

За мокро почистване използвайте обикновен препарат за почистване на стъкло с ниско алкохолно съдържание.

**7. Отваряне на терминала**

Отваряне на терминала (с изключение на сервисния отвор) от неоторизиран от Jungheinrich специалист е забранено и води до отпадане на гаранцията.

**8. Поддръжка и ръководство**

Допълнителна информация относно конфигурацията и обслужването на терминала на:

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

**9. ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

С настоящото Jungheinrich Aktiengesellschaft декларира, че горепосоченият тип радиосъоръжение отговаря на Директивата 2014/53/ЕС. Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие е на разположение на следния интернет адрес:

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity)

# CZ

## Jungheinrich WMT 210 / 215, návod k obsluze



1: Funkční uzemnění 2: 0 V DC 3: Zapalování 4: +12 až 48 V DC

### 1. Použití v souladu s určením

Terminály Jungheinrich WMT byly vyvinuty speciálně pro použití na vozících v logistických a průmyslových odvětvích.

Terminál se smí provozovat a skladovat pouze za těchto podmínek:

Teplota při provozu -30 °C až +50 °C  
Teplota při skladování -40 °C až +80 °C  
Vlhkost vzduchu při provozu a ve skladu 10 % až 95 % nekondenzující.

Terminál je chráněn před prachem a stříkající vodou (krytí IP65).

Použití v prostředí s nebezpečím výbuchu je zakázáno.

### 2. Typový štítek

Typový štítek na zadní straně terminálu obsahuje mimo jiné následující informace:

označení konfigurace (obrázek I, položka 1)  
sériové číslo (obrázek I, položka 2)  
MAC adresu v síti WiFi (obrázek I, položka 3)

### 3. Montáž přídržného těmnu

#### VÝSTRAHA! ⚠

Jakékoli montážní práce na terminálu smí provádět výhradně kvalifikovaný elektrotechnik, a to pouze za předpokladu, že terminál je zabezpečený a bez napětí.

Podstavec (obr. II, poz. 6) namontujte na terminál zevnitř směrem ven pomocí dodaných šroubů, a to v tomto pořadí: Podložka Nord-Lock -> držák -> podložka Nord-Lock -> inbusový šroub (vel. 6 mm) -> krytka

#### 3.1. Montáž držáku VESA

Alternativně lze terminál namontovat podle schématu otvorů VESA 75 (obr. II, položka 4) pomocí vhodného držáku, např. RAM Mount.

Závít: M6, utahovací moment: 8 Nm (doporučeno)

Max. hloubka zašroubování do pouzder se závitem: 6 mm

#### Upozornění

Při manipulaci s konstrukčními díly s rizikem poškození elektrostatickou elektřinou je třeba vždy dbát relevantních bezpečnostních opatření. (DIN EN61340-5-1 / DIN EN 61340-5-2).

Při výběru montážní polohy je třeba brát ohled na možné omezení zorného pole řidiče a bezpečnou jízdu s vozíkem.

### 4. Instalace

#### 4.1. Otevření krytu servisní šachty

Šroubovákem Torx T×20 vymontujte šrouby krytu servisní šachty (obr. II, položka 5). Zvedněte kryt servisní šachty doleva a sejměte ho z terminálu.

#### 4.2. Připojení kabelů

Připojte všechny potřebné kabely uvnitř servisní šachty. Použijte všechny průchočky (obr. III, poz. 9) k zajištění krytí IP65. Průchočky mají po straně drážky pro kabely.

#### 4.3. Připojení ke zdroji el. napětí

Terminál je napájen 4pólovou zástrčkou (Phoenix Contact MC 1,5/4-STF-3.81) v závislosti na provedení s napětím 12 V až 48 V DC (obr. III, položka 7).

Uzemnění k rámu vozíku je provedeno prostřednictvím plochého kontaktu 2 x 1,5 mm<sup>2</sup> (obr. III, položka 8).

#### Pozor! ⚠

V každém případě je třeba namontovat ochranný vodič. Bez ochranného vodiče hrozí na terminálu nebezpečí přepětí. Napájení je nutné zajistit pojistkou: 7 A při 12 V DC; 4 A při 24 V DC; 2 A při 48 V DC.

Přivedení napětí na uvolňovací kontakt způsobí automatické zapnutí terminálu.

#### 4.4. Uzavření krytu servisní šachty

Po dokončení prací je třeba opět přišroubovat kryt servisní šachty na terminál. Při montáži krytu dbejte na správnou polohu průchodek (obr. III, Poz. 9).

#### 5. Zapnutí terminálu

Po připojení terminálu ke zdroji el. napětí a uzavření krytu servisní šachty lze uvést terminál do provozu.

Při tom stiskněte na cca 1 sekundu tlačítko zapnutí napájení na přední straně (obr. IV, položka 10).

#### Upozornění

Aby se zabránilo kondenzaci, smí se terminál zapínat teprve po přizpůsobení pokojové teplotě.

V případě, že je terminál zjevně poškozen, např. kvůli špatnému provozním či skladovacím podmínkám nebo neodbornou manipulací, je třeba jej neprodleně odstitavit a zajistit před neúmyslným uvedením do provozu.

#### 6. Čištění

##### Upozornění

Pro čištění dotykového displeje používejte utěrku, která nepouští vlákna a je mírně navlhčena vhodným prostředkem pro čištění TFT displeje.

Pro mokré čištění používejte běžný čisticí prostředek na sklo s nízkým obsahem alkoholu.

#### 7. Otevření terminálu

Otevírání terminálu (s výjimkou servisní šachty) odborným personálem, který není autorizovaný společností Jungheinrich, je zakázáno a vede ke ztrátě záruky.

#### 8. Podpora a manuál

Další informace ke konfiguraci a obsluze terminálu najdete na adrese:

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

#### 9. ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Společnost Jungheinrich Aktiengesellschaft tímto prohlašuje, že výše uvedený typ rádiového zařízení odpovídá směrnici 2014/53/EU. Úplný text EU prohlášení o shodě je k dispozici na:

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity)

# DK

## Driftsanvisning for Jungheinrich WMT 210 / 215

### 1. Tilsigtet anvendelse

Jungheinrichs truckterminal WMT er udviklet specielt til anvendelse på trucks i logistiske og industrielle omgivelser.

Terminalen skal anvendes og opbevares under følgende betingelser:

Temperatur under drift -30 °C til +50 °C  
 Temperatur under opbevaring -40 °C til +80 °C  
 Luftfugtighed under drift og opbevaring 10 % til 95 % uden kondensat.

Terminalen er beskyttet mod støv og vand iht. kapslingsklasse IP65.

Anvendelse i eksplosive områder er forbudt.

### 2. Typeskilt

Typeskiltet på bagsiden af terminalen indeholder bl.a. information om følgende:

Konfigurationens mærkning (illustration I, position 1)  
 Serienummer (illustration I, position 2)  
 WLAN-MAC-adresse (illustration I, position 3)

### 3. Montering af holdebøjle

#### ADVARSEL! ⚠

Udfør kun monteringsarbejde på terminalen i sikret og spændingsfri tilstand af aut. elektrikerne.

Montrér holdebøjle (illustration II, position 6) på terminalen indefra og ud ved hjælp af de medfølgende skruer i følgende rækkefølge:

Nord-Lock-skive -> Holder -> Nord-Lock-skive -> Unbrakoskrue (str. 6 mm) -> Afdækningskappe

#### 3.1. Montering af VESA-holder

Alternativt kan terminalen monteres over VESA 75-beslag (ill. II, position 4) med en egnet holder, som f.eks. RAM Mount.

Gevind: M6, drejningsmoment: 8 Nm (anbefales)  
 Maks. indskruningsdybde i gevindbøsningerne: 6 mm

#### Bemærk

Relevante sikkerhedsforanstaltninger skal altid overholdes ved håndtering af elektrostatisk udsatte komponenter. (DIN EN 61340-5-1 / DIN EN 61340-5-2).

Ved valg af monteringsposition skal en mulig begrænsning af førensens synsfelt og en sikker kørefunktion tages i betragtning.

### 4. Installation

#### 4.1. Åbning af afdækning til serviceskakt

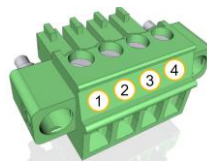
Afmonter skruerne på afdækningen til serviceskakten (ill. II, position 5) med en T x20 torx-skrutetrækker. Løft serviceskaktens afdækning til venstre, og fjern den fra terminalen.

#### 4.2. Tilslutning af kabler

Tilslut alle nødvendige kabler inden for serviceskakten. Anvend gennemføringstyler (ill. III, position 9) for at garantere beskyttelsesklasse IP65. Gennemføringstylerne er udstyret med en spalte i siden til indføring af kablerne.

#### 4.3. Tilslutning af spændingskilde

Terminalen bliver ved hjælp af et 4-polet stik (Phoenix Contact MC 1,5/4-STF-3,81) forsynet med 12 V til 48 V DC alt efter udførelsen (ill. III, position 7).



1: Funktionsjord 2: 0 V DC 3: Tænding 4: +12 til 48 V DC

Jordledning til chassis sker ved hjælp af 2x1,5 mm<sup>2</sup>-fladstikkontakter (ill. III, position 8).

#### Forsigtig! ⚠

Der skal altid anbringes en beskyttelsesleder. Uden beskyttelsesleder er der risiko for overspænding på terminalen.

Spændingsforsyningen skal være forsynet med en sikring: 7 A ved 12 V DC; 4 A ved 24 V DC; 2 A ved 48 V DC.

Brug af spænding på frigivelseskontakten medfører automatisk tilkobling af truckterminalen.

#### 4.4. Lukning af afdækning til serviceskakt

Efter afsluttet arbejde monteres den tidligere fjernede afdækning til serviceskakten igen på terminalen ved skruerne. Vær opmærksom på korrekt positionering af gennemføringstylerne ved montering (ill. III, position 9).

### 5. Tilkobling af terminal

Når terminalen er forbundet med spændingskilden, og serviceskakten igen er lukket, kan terminalen tages i drift. Her skal der trykkes på power-on-knappen på forsiden i ca. 1 sekund (ill. IV, position 10).

#### Bemærk

For at undgå kondensvand må terminalen først tilkobles, når den har tilpasset sig stuetemperaturen.

Såfremt terminalen udviser synlige skader, forårsaget af f.eks. forkerte drifts-/lagerbetingelser eller usagkyndig håndtering, skal den straks standses og beskyttes mod utilsigtet ibrugtagning.

### 6. Rengøring

#### Bemærk

Ved rengøring af berøringsskærmen skal du anvende en støvfri klud, som er let fugtet med et egnet rengøringsmiddel til TFT-displays.

Ved våd rengøring skal du anvende en almindelig glasrens med et lavt alkoholindhold.

### 7. Åbning af terminal

Det er forbudt for fagpersonale, som ikke er autoriseret af Jungheinrich, at åbne terminalen (undtagen serviceskakt) og medfører bortfald af garantien ved manglende overholdelse.

### 8. Support og servicehåndbog

Yderligere oplysninger om konfiguration og betjening af terminalen på:

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

### 9. FORENKLET EU-OVERENSSTEMMELSESRKLÆRING

Jungheinrich Aktiengesellschaft erklærer hermed, at den ovenfor angivne type af radioanlæg er i overensstemmelse med EU-direktiv 2014/53/EU. Den fulde tekst i EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på følgende internetadresse:

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity)



# ES

## Manual de instrucciones de del WMT 210 / 215 de Jungheinrich

### 1. Uso previsto y apropiado

Los terminales de carretilla WMT de Jungheinrich se han desarrollado especialmente para su aplicación en carretillas elevadoras en entornos de logística e industriales.

El terminal se puede manejar y almacenar bajo las siguientes condiciones:

Temperatura de servicio -30°C a +50°C  
Temperatura de almacenamiento -40°C a +80°C  
Humedad del aire en servicio y almacén 10% a 95% sin condensación.

El terminal está protegido según el tipo de protección IP65 contra polvo y agua a presión.

Está prohibido el uso en zonas expuestas a riesgos de explosión.

### 2. Placa de características

La placa de características de la cara posterior del terminal contiene, entre otras, informaciones sobre:

La caracterización de la configuración (figura I, posición 1)

Número de serie (figura I, posición 2)  
Dirección WLAN MAC (figura I, posición 3)

### 3. Montaje del estribo de sujeción

#### **¡ADVERTENCIA!**

Solamente los especialistas electrotécnicos debidamente formados pueden realizar los trabajos de montaje del terminal y sólo si su estado es seguro y sin tensión.

Montar los estribos de sujeción (figura II, posición 6) en el terminal con ayuda de los tornillos suministrados en el siguiente orden de dentro a fuera:

Arandela Nordlock -> soporte -> arandela Nordlock -> tornillo Allen (ancho llave 6 mm) -> tapa protectora

#### 3.1. Montaje de un soporte VESA

Alternativamente, se puede montar el terminal mediante el patrón perforado VESA 75 (figura II, posición 4) con un soporte adecuado, por ejemplo, RAM-Mount.

Rosca: M6, par de apriete: 8 Nm (recomendado)  
Profundidad de atornillado máx. en la rosca: 6mm

#### **Nota**

Hay que observar siempre las medidas de seguridad relevantes durante la manipulación de componentes con peligros electrostáticos. (DIN EN61340-5-1 / DIN EN 61340-5-2).

Para escoger la posición de montaje se han de tener en cuenta posibles limitaciones visuales del conductor y un modo de marcha seguro.

### 4. Instalación

#### 4.1. Abrir la tapa del módulo de servicio

Desmontar los tornillos de la tapa del módulo de servicio (fig. II, posición 5) con un destornillador Torx Tx20. Levantar la tapa del módulo de servicio por la izquierda y retirarla del terminal.

#### 4.2. Conexión de los cables

Conectar todos los cables necesarios dentro del módulo de servicio. Utilizar los manguitos pasacables (fig. III, posición 9) para garantizar el tipo de protección IP65. Los manguitos pasacables disponen de una ranura lateral para introducir los cables.

#### 4.3. Conexión de la fuente de tensión

El terminal se alimenta mediante un enchufe de 4 polos (Phoenix Contact MC 1,5/ 4-STF-3,81), de 12 V a 48 V DC, según la versión (fig. III, posición 7).



1: Toma de tierra funcional 2: 0 V DC 3: Encendido 4: +12 to 48 V DC

La puesta a tierra respecto al chasis de la carretilla se realiza mediante contactos de enchufe plano 2x1,5mm² (fig. III, posición 8).

#### **¡Cuidado!**

Siempre hay que montar un conductor protector.

Sin conductor de protección existe el peligro de sobretensión en el terminal.

La alimentación de tensión está provista de un fusible: 7 A con 12 V DC; 4 A con 24 V DC; 2 A con 48 V DC.

Cuando se suministra tensión al contacto de liberación automáticamente se enciende el terminal de carretilla.

#### 4.4. Cerrar la tapa del módulo de servicio

Una vez finalizados los trabajos hay que volver a montar con los tornillos la tapa del módulo de servicio antes retirada, en el terminal. Durante el montaje hay que prestar atención a un posicionamiento correcto de los manguitos pasacables (fig. III, posición 9).

### 5. Encender el terminal

Una vez el terminal haya sido conectado a la fuente de tensión y se haya vuelto a cerrar la tapa del módulo de servicio, se puede poner en servicio el terminal.

Para ello, hay que accionar la tecla Power-On en la parte delantera durante aprox. 1 segundo (fig. IV, posición 10).

#### **Nota**

Para evitar la formación de agua condensada se puede encender el terminal sólo después de que se haya adaptado a la temperatura ambiente.

Si el terminal presenta daños visibles causados, por ejemplo, por condiciones de servicio / almacenaje erróneas o manipulación inadecuada, hay que ponerlo inmediatamente fuera de servicio y protegerlo contra puesta en servicio involuntaria.

### 6. Limpeza

#### **Nota**

Para la limpieza de la pantalla táctil se ha de emplear un paño sin polvo, ligeramente humedecido con un producto de limpieza adecuado para pantallas TFT.

Para la limpieza húmeda se emplea cualquier limpiacristales comercial con bajo contenido alcohólico.

#### 7. Abrir el terminal

La abertura del terminal (excepto el módulo de servicio) por parte de personal técnico no autorizado por Jungheinrich está prohibida y comporta la anulación de la garantía.

#### 8. Servicio de asistencia y manual de servicio

Más información sobre la configuración y el manejo del terminal en:

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

#### 9. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE SIMPLIFICADA

Por medio de la presente la Jungheinrich Aktiengesellschaft declara que el tipo de equipo radioeléctrico arriba indicado corresponde a la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad UE está disponible bajo la siguiente dirección de Internet:

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity)

# ET

## Jungheinrich WMT 210 / 215

### kasutusjuhend

#### 1. Otstarbekohane kasutamine

Jungheinrichi sõidukiterminal WMT on arendatud spetsiaalselt välja töötukite rakendamiseks logistika- ja tööstuskeskkondades.

Terminali tohib kasutada ja hoida järgmistel tingimustel:  
Töötemperatuur -30°C kuni +50°C  
Hoiustamistemperatuur -40°C kuni +80°C  
Õhuniiskus peab töörežiimil ja hoidmisruumis jääma vahemikku 10% kuni 95% ilma kondensaadita.

Terminal on kaitsud tolmuga ja veejoo vastu vastavat kaitsesklassile IP65.  
Plahvatusohtlikus piirkonnas on rakendamine keelatud.

#### 2. Tüübisilt

Muuhulgas sisaldab terminali tagaküljel olev tüübisilt järgmist teavet:

Konfiguratsiooni tunnus (joonis I, nr 1)  
Seerianumber (joonis I, nr 2)  
WLAN MAC-aadress (joonis I, nr 3)

#### 3. Kinnitusraua paigaldus

##### HOIATUS! ⚠

Terminali kallal tohib paigaldustöödega tegeleda üksnes kaitsud ja katkestatud elektripinge korras ning üksnes elektrotehnilise väljaõppega elektrikilaisik.

Paigaldada terminal kinnitusrauga (joonis II, nr 6) kaasa antud kruvide abil, liikudes seestpoolt väljapoole:  
Nord-Lock seib -> Kinnitus -> Nord-Lock seib-> Kuuskantauguga kruvi (suurus 6 mm) -> Kattekork

##### 3.1. VESA-kinnitus paigaldus

Alternatiivselt saab terminali paigaldada VESA 75 augumustri (joon. II, nr 4) abil, kasutades sobivat hoidikut, nt RAM-Mount.  
Keere: M6, pingutusmoment 8 Nm (soovituslik)  
Max sissekrüvimise sügavus keermepuksis: 6 mm

##### Märkus

Elektristaatiliste ehitusosade juures tuleb käsitsemisel rakendada alati olulisi ohutusmeetmeid. (DIN EN61340-5-1 / DIN EN 61340-5-2).

Paigaldusasendi valimisel tuleb arvestada võimalikke juhi vaatevälja piiranguid ja turvalist sõidurežiimi.

#### 4. Paigaldamine

##### 4.1. Hooldusshahti kate avamine

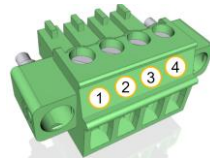
Demonteerida hooldusshahti kate kruvid (joon. II, nr 5) Torx-kruvikeerajaga Tx20. Tõsta hooldusshahti kate vasakul üles ja eemaldada terminali küljest.

##### 4.2. Kaabli ühendus

Ühendada kõik vajalikud hooldusshahtis olevad kaabelühendused. Kasutage kaitserõngaid (joon. III, nr 9), et tagada kaitsesklass IP65. Sissestige kaitserõngad kaabli sissepääsu külgmise pilu kaudu.

##### 4.3. Pingeallika ühendus

Terminali varustatakse 4-viigulise pistikuga (Phoenix Contact MC 1,5/ 4-STF-3,81) vastavalt mudelile 12 V kuni 48 V DC-ga (joon. III, nr 7).



1: Kaudpuutekaitsega maandus 2: 0 V DC 3: Süüde 4: +12 kuni 48 V DC

Sõiduki raam maandatakse 2x1,5mm<sup>2</sup> lamepistikkontakti kaudu (joon. III, nr 8).

##### Ettevaatus! ⚠

Tingimata tuleb paigaldada maanduskondktor. Ilma maanduskondktorita esineb terminali ülepingeoht. Pingevaraustamise ühendus tuleb varustada kaitsmega: 7 A 12 V DC korral; 4 A 24 V DC korral; 2 A 48 V DC korral. Vabastuskontaktile pinge rakendamine põhjustab sõiduki terminali automaatse sisselülitamise.

##### 4.4. Hooldusshahti kate sulgemine

Pärast tööde läbiviimist tuleb eelnevalt eemaldatud hooldusshahti kate kinnitada terminalile kruvidega tagasi. Järgida paigaldamisel kaitserõngaste korrektset asetust (joon. III, nr 9).

##### 5. Terminali sisselülitamine

Kui terminal on vuolupingega ühendatud ja hooldusshaht on taas suletud, saab terminali kasutusele võtta. Selleks vajutada u 1 sek esipaneelil olevat nuppu Power On (joon. IV, nr 10).

##### Märkus

Kondensaadi vältimiseks tohi terminali sisse lülitada pärast toatemperatuurile vastavat aklimatiseerumist.

Kui terminalil ilmnevad kahjustused, mis on põhjustatud näiteks valede töö-/hoidimistingimuste või mitteprofessionaalse käsitsemise poolt, tuleb see viivitamata kasutusest kõrvaldada ja seda tuleb tahtmatu kasutuselevõtu eest kaitsa.

##### 6. Puhastamine

##### Märkus

Puuteekraani puhastamiseks kasutage TFT-ekraanide jaoks sobiva puhastusvahendiga kergelt niisutatud puhast lappi.

Märgpuhastuseks kasutage müügilolevat madala alkoholisisaldusega klaasipuhastusvahendit.

##### 7. Terminali avamine

Terminali avamine (v.a hooldusshaht) muu kui Jungheinrichi poolt volitatud erialapersonali poolt on keelatud ja selle eiramisel kaotab garantii kehtivuse.

##### 8. Tugi ja käsiraamat

Lisateabe terminali konfigureerimise ja kasutamise kohta leiate aadressilt:

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

##### 9. LIHTSUSTATUD EL VASTAVUSDEKLARATSIOON

Siinkohal kinnitab Jungheinrich Aktiengesellschaft, et ülalpool kirjeldatud raadiseadme tüüp vastab direktiivile 2014/53/EÜ. EL vastavusdirektiivi tervikteksti leiate järgmiselt veebiaadressilt:

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity)

# FI

## Jungheinrich WMT 210 / 215 - käyttöohje

### 1. Käyttötarkoitus

Jungheinrich-trukkipäätteet WMT on kehitetty erityisesti käyttöön logistiikka- ja teollisuusympäristöissä käytettävissä trukeissa.

Päätettä saa käyttää ja varastoida seuraavissa olosuhteissa:  
Käyttölämpötila -30 °C ... +50 °C  
Varastointilämpötila -40 °C ... +80 °C  
Ilmankosteus käytössä ja varastoinnissa 10–95 %, ilman kondensoitumista.

Pääte on suojattu pölyltä ja ruiskutetulta vedeltä kotelointiluokan IP65 mukaisesti.  
Käyttö räjähdysvaarallisilla alueilla on kielletty.

### 2. Tyypikilpi

Päätteen takaosassa oleva tyypikilpi sisältää mm. seuraavat tiedot:

Konfiguraatiomerkinä (kuva I, kohta 1)  
Sarjanumero (kuva I, kohta 2)  
WLAN MAC-osoite (kuva I, kohta 3)

### 3. Turvakaaren asennus

#### VAROITUS! ⚠

Vain sähkötekniisesti koulutetut ammattilaiset saavat suorittaa päätteellä asennustoimenpiteitä päätteeseen ollessa varmistetussa ja jännitteettömässä tilassa.

Asenna turvakaari (kuva II, kohta 6) päätteeseen mukana toimitetuilla ruuveilla seuraavassa järjestyksessä sisäpuolelta ulkopuolelle:

Nord-Lock-levy -> pidike -> Nord-Lock-levy -> kuusiokoloruuvi (avainväli 6 mm) -> suojakansi

#### 3.1. VESA-kiinnikkeen asennus

Vaihtoehtoisesti päätteen voi asentaa VESA 75 -reityksen avulla (kuva II, kohta 4) ja sopivalla kiinnikkeellä, esim. RAM-Mount.

Kierre: M6, vääntömomentti: 8 Nm (suositus)  
Maks. sisäänruuvausvyövyys kierreholkkeihin: 6 mm

#### Ohje

Sähköstaattisesti arkojen rakennosien käsittelyssä on aina noudatettava asianmukaisia varotoimenpiteitä. (DIN EN61340-5-1 / DIN EN 61340-5-2).

Asennusasennon valinnassa on huomioitava mahdollinen kuljettajan näkökentän rajoittuminen ja turvallinen ajokäyttö.

### 4. Asennus

#### 4.1. Huoltokanavan suojuksen avaaminen

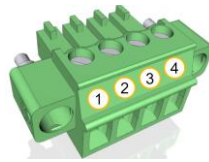
Irrota huoltokanavan suojuksen ruuvit (kuva II, kohta 5) Torx TX20 -ruuvitaltalla. Nosta huoltokanavan suojusta vasemmalta puolelta ja poista se päätteestä.

#### 4.2. Kaapelien liittäminen

Liitä kaikki tarvittavat kaapelit huoltokanavassa. Varmista kotelointiluokan IP65 noudattaminen käyttämällä läpivientiputkia (kuva III, kohta 9). Läpivientiputkien avulla on rako kaapelien sisäänvientä varten.

#### 4.3. Jännitelähteen liittäminen

Mallista riippuen päätteeseen syötetään 12–48 V DC 4-napaisella pistokkeella (Phoenix Contact MC 1,5/ 4-STF-3,81) (kuva III, kohta 7).



1: Maadoitus 2: 0 V DC 3: Sytytys 4: +12–48 V DC

Maadoitus trukin runkoon tapahtuu 2x1,5 mm<sup>2</sup> litteäpistokkeilla (kuva III, kohta 8).

#### Varoitus! ⚠

Suojajohdin on kiinnitettävä ehdottomasti. Jos suojajohdinta ei käytetä, seurauksena on päätteen ylijännitteen vaara.

Jännitteensyöttö on varustettava sulakkeella:  
7 A, 12 V DC; 4 A, 24 V DC; 2 A, 48 V DC.

Jännitteen liittäminen vapautuskosketukseen johtaa trukkipäätteen automaattiseen päällekytkymiseen.

#### 4.4. Huoltokanavan suojuksen sulkeminen

Toimenpiteiden päätyttyä on aiemmin irrotettu huoltokanavan suojuksen kiinnittävät ruuveilla takaisin päätteeseen. Huomioi asennuksessa läpivientiputkien oikea asento (kuva III, kohta 9).

### 5. Päätteen päällekytkentä

Kun pääte on yhdistetty jännitelähteeseen ja huoltokanava on jälleen suljettu, päätteen voi ottaa käyttöön. Käyttöönotto tapahtuu painamalla etupuolella olevaa Power On -painiketta noin 1 sekunnin ajan (kuva IV, kohta 10).

#### Ohje

Kondenssiveden välttämiseksi päätteen saa kytkeä päälle vasta sen lämmettyä huoneenlämpötilaan.

Jos päätteessä on ilmeisiä vaurioita esim. väärin käyttö-/varastointiolosuhteiden tai asiattoman käsittelyn seurauksena, se on sammutettava välittömästi ja lukittava niin, ettei sitä voida ottaa tahattomasti käyttöön.

### 6. Puhdistus

#### Ohje

Käytä kosketusnäytön puhdistukseen pölytöntä liinaa, joka on hieman kostutettu TFT-näytölle sopivalla puhdistusaineella.

Käytä märkpuhdistukseen tavanomaista lasinpuhdistusainetta, jonka alkoholipitoisuus on pieni.

### 7. Päätteen avaaminen

Päätteen avaaminen (huoltokanavaa lukuun ottamatta) muun kuin Jungheinrichin valtuuttaman ammattihenkilöstön toimesta on kielletty ja johtaa takuun raukeamiseen.

### 8. Tuki ja käsikirja

Lisätietoja päätteen konfiguraatiosta ja käytöstä on osoitteessa:

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

### 9. YKSINKERTAISTETTU EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Jungheinrich Aktiengesellschaft vakuuttaa täten, että edellä kuvattu radioläitetyyppi vastaa 2014/53/EU-direktiivin vaatimuksia. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on kokonaisuudessaan saatavana seuraavasta Internet-osoitteesta:

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity)

# FR

## Jungheinrich WMT 210 / 215

### Instructions en service

#### 1. Utilisation conforme à l'usage prévu

Les terminaux chariot Jungheinrich WMT ont été spécialement conçus pour être utilisés sur des chariots dans secteurs logistiques et industriels.

Le terminal peut être exploité et stocké dans les conditions suivantes :

Température en cours de service de -30 °C à +50 °C  
 Température de stockage de -40 °C à +80 °C  
 Humidité atmosphérique en cours de service et dans l'entrepôt, de 10 % à 95 %, sans condensation.

Le terminal est protégé des jets d'eau conformément au degré de protection IP65.

Toute utilisation en atmosphère explosive est interdite.

#### 2. Plaque signalétique

La plaque signalétique sur la face arrière du terminal comporte, entre autres, les informations suivantes :

- schéma de configuration (figure 1, repère 1)
- numéro de série (figure 1, repère 2)
- adresse MAC WLAN (figure 1, repère 3)

#### 3. Montage de l'étrier de maintien

##### AVERTISSEMENT ⚠

Seul du personnel électro-technique dûment formé est habilité à exécuter des travaux de montage sur le terminal à l'état sécurisé et hors tension.

Monter l'étrier de maintien (figure II, repère 6) sur le terminal à l'aide des vis fournies, dans l'ordre suivante et de l'intérieur vers l'extérieur :

rondelle Nord-Lock -> support -> rondelle Nord-Lock-> vis à six pans creux (cote sur plats 6 mm) -> capuchon

##### 3.1. Montage d'un support VESA

De manière alternative, le terminal peut se monter via le gabarit de perçage VESA 75 (fig. II, repère 4) avec un support approprié, p. ex. support RAM Mount.

Filetage : M6, couple de serrage : 8 Nm (recommandé)

Profondeur de vissage max. dans les douilles filetées : 6 mm

##### Remarque

Les mesures de sécurité pertinentes doivent toujours être respectées lors de la manipulation de composants exposés aux décharges électrostatiques. (DIN EN61340-5-1 / DIN EN 61340-5-2).

Lors de la sélection de la position de montage, il faut tenir compte de possibles restrictions du champ de vision du pilote et du mode traction sûr.

#### 4. Installation

##### 4.1. Ouverture du cache du compartiment de service

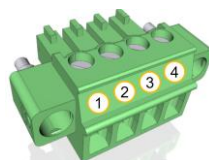
Démonter les vis du cache du compartiment de service (fig. II, repère 5) avec un tournevis Torx Tx20. Soulever le cache du compartiment de service par la gauche et la retirer du terminal.

##### 4.2. Raccordement des câbles

Raccorder tous les câbles à l'intérieur du compartiment de service. Utiliser les gaines de passage (fig. III, repère 9) pour garantir le degré de protection IP65. Les gaines de passage disposent d'une fente latérale pour l'insertion des câbles.

##### 4.3. Raccordement de la source de tension

Le terminal est alimenté via une fiche à broches (Phoenix Contact MC 1,5/ 4-STF-3,81) selon le modèle de 12 V à 48 V DC (fig. III, repère 7).



**1** : terre fonctionnelle **2** : 0 V DC **3** : allumage **4** : de +12 à 48 V DC

La mise à la terre du châssis du chariot s'effectue via des connecteurs à languette 2x1,5 mm<sup>2</sup> (fig. III, repère 8).

##### Prudence ! ⚠

Monter le conducteur de protection dans tous les cas. Sans conducteur de protection, il y a un risque de surtension pour le terminal.

L'alimentation en tension doit être dotée d'un fusible:

7 A à 12 V DC; 4 A à 24 V DC; 2 A à 48 V DC.

L'application d'une tension au niveau du contact de validation entraîne la mise en marche automatique du terminal chariot.

##### 4.4. Fermeture du cache du compartiment de service

Une fois les travaux terminés, il faut remonter le cache du compartiment de service précédemment retiré sur le terminal avec les vis. Lors du montage, veiller au positionnement correct des gaines de passage (fig. III, repère 9).

#### 5. Mise en marche du terminal

Après que le terminal a été relié à la source de tension et que le compartiment de service est refermé, il est possible de mettre le terminal en service.

Pour ce faire, il faut actionner la touche Power-On en face avant pendant env. 1 seconde (fig. IV, repère 10).

##### Remarque

Pour éviter toute condensation, le terminal ne peut être mis en marche qu'une fois qu'il s'est adapté à la température ambiante.

Si le terminal présente des dommages visibles, causés par ex. par des conditions de service / stockage incorrectes ou par une manipulation non conforme, il faut immédiatement le mettre hors tension et le protéger contre toute mise en service intertempesive.

#### 6. Nettoyage

##### Remarque

Pour nettoyer l'écran tactile, utiliser un chiffon propre légèrement imbibé de produit de nettoyage pour écrans TFT.

Pour le nettoyage par voie humide, utiliser un nettoyeur pour vitres disponible dans le commerce à faible teneur en alcool.

#### 7. Ouverture du terminal

L'ouverture du terminal (hormis le compartiment de service) par du personnel spécialisé non autorisé par Jungheinrich est interdit et entraîne l'extinction de la garantie.

#### 8. Assistance et manuel

Vous trouverez d'autres informations sur la configuration à l'adresse :

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

#### 9. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE SIMPLIFIÉE

Par la présente, la Jungheinrich Aktiengesellschaft déclare que le type d'installation de transmission décrit ci-dessus est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse suivante :

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity)

# GR

## Οδηγίες Λειτουργίας

### Jungheinrich WMT 210 / 215

#### 1. Προβλεπόμενη χρήση

Τα θερματικά οχημάτων Jungheinrich WMT αναπτύχθηκαν ειδικά για εφαρμογή σε μεταφορές διαδρόμου σε περιβάλλοντα εφοδιαστικής αλυσίδας και βιομηχανικά περιβάλλοντα.

Το θερματικό επιτρέπεται να λειτουργήσει και να αποθηκευτεί μόνο υπό τις παρακάτω συνθήκες:

- Θερμοκρασία κατά τη λειτουργία -30°C έως +50°C
- Θερμοκρασία κατά την αποθήκευση -40°C έως +80°C
- Υγρασία αέρα κατά τη λειτουργία και την αποθήκευση 10% έως 95% χωρίς συμπύκνωση.

Το θερματικό προστατεύεται από σκόνη και εκτόξευση νερού σύμφωνα με την κατηγορία προστασίας IP65.

Η χρήση σε περιοχές με κίνδυνο έκρηξης απαγορεύεται.

#### 2. Πινακίδα τύπου

Η πινακίδα τύπου στο πίσω μέρος του θερματικού περιέχει, μεταξύ άλλων, πληροφορίες σχετικά με:

- Τη σήμανση διαμόρφωσης (εικ. I, θέση 1)
- Τον αριθμό σειράς (εικ. I, θέση 2)
- Τη διεύθυνση WLAN MAC (εικ. I, θέση 3)

#### 3. Τοποθέτηση του βραχίονα συγκράτησης

##### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ⚠

Οι εργασίες τοποθέτησης στο θερματικό πρέπει να εκτελούνται από ηλεκτροτεχνικά εκπαιδευμένο προσωπικό μόνο όταν έχει ασφαλίσει και έχει διακοπεί η τροφοδοσία τάσης.

Τοποθετήστε τον βραχίονα συγκράτησης (εικόνα II, θέση 6) στο θερματικό με τη βοήθεια των συνοδευτικών βιδών με την παρακάτω σειρά από μέσα προς τα έξω:  
Ροδέλα Nord Lock -> βάση -> ροδέλα Nord Lock-> βίδα άλλη (SW 6 mm) -> κάλυμμα

##### 3.1. Τοποθέτηση βάσης VESA

Εναλλακτικά το θερματικό μπορεί να τοποθετηθεί μέσω των οπών VESA 75 (εικ. II, θέση 4) με την κατάλληλη βάση, π.χ. RAM-Mount.

Σπέρωμα: M6, ροπή στρέψης: 8 Nm (συμπίεται)  
Μέγ. βάθος βιδώματος στους αντιριβικούς δακτυλίους με σπέρωμα: 6 mm

##### Υπόδειξη

Για σχετικά μέτρα ασφαλείας πρέπει να τηρούνται συνεχώς κατά τον χειρισμό εξαρτημάτων που είναι ευαίσθητα στην ηλεκτροστατική φόρτιση. (DIN EN61340-5-1 / DIN EN 61340-5-2).

Κατά την επιλογή της θέσης τοποθέτησης πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι πιθανοί περιορισμοί του οπτικού πεδίου του χειριστή και η ασφαλής λειτουργία οδήγησης.

#### 4. Εγκατάσταση

##### 4.1. Άνοιγμα καλύμματος φρεατίου σέρβις

Αφαιρέστε τις βίδες του καλύμματος φρεατίου σέρβις (εικ. II, θέση 5) με ένα κατασβίδι Torx Tx20. Ανασηκώστε το κάλυμμα του φρεατίου σέρβις στα αριστερά και αφαιρέστε το από το θερματικό.

##### 4.2. Ξύνδεση των καλωδίων

Συνδέστε όλα τα απαιτούμενα καλώδια εντός του φρεατίου σέρβις. Χρησιμοποιήστε τους δακτυλίους διέλευσης (εικ. III, θέση 9) για να εξασφαλιστεί η κατηγορία προστασίας IP65. Οι δακτύλιοι διέλευσης διαθέτουν μια πλευρική εγκοπή για την εισαγωγή των καλωδίων.

##### 4.3. Ξύνδεση της πηγής τάσης

Το θερματικό τροφοδοτείται μέσω ενός 4πολικού βύσματος (Phoenix Contact MC 1,5/ 4-STF-3,81) ανάλογα με την έκδοση με 12 V έως 48 V DC (εικ. III, θέση 7).



1: Γείωση λειτουργίας 2: 0 V DC 3: Ανάφλεξη 4: +12 έως 48 V DC

Η γείωση προς το πλαίσιο μηχανήματος πραγματοποιείται μέσω επιπέδων κουμπωτών επαφών 2x1,5mm<sup>2</sup> (εικ. III, θέση 8).

##### Προσοχή! ⚠

Ο προστατευτικός αγωγός πρέπει οπωσδήποτε να τοποθετηθεί.

Χωρίς προστατευτικό αγωγό υπάρχει κίνδυνος υπέρτασης στο θερματικό.

Στην τροφοδοσία τάσης πρέπει να τοποθετηθεί μια ασφάλεια: 7 A σε 12 V DC; 4 A σε 24 V DC; 2 A σε 48 V DC.

Η εφαρμογή τάσης στην επαφή ενεργοποίησης προκαλεί την αυτόματη ενεργοποίηση του θερματικού οχήματος.

#### 4.4. Κλείσιμο κατακίου φρεατίου σέρβις

Μετά την ολοκλήρωση των εργασιών πρέπει να τοποθετηθεί ξανά με τις βίδες στο θερματικό το κάλυμμα φρεατίου σέρβις που είχε αφαιρεθεί νωρίτερα. Κατά την τοποθέτηση προσέξτε τη σωστή θέση των δακτυλίων διέλευσης (εικ. III, θέση 9).

#### 5. Ενεργοποίηση του θερματικού

Μετά τη σύνδεση του θερματικού με την πηγή τάσης και αφού κλείσει ξανά το φρεάτιο σέρβις, το θερματικό μπορεί να τεθεί σε λειτουργία.

Για τον σκοπό αυτό, πατήστε το πλήκτρο Power On στην μπροστινή πλευρά για περίπου 1 δευτερόλεπτο (εικ. IV, θέση 10).

##### Υπόδειξη

Για να μην δημιουργηθεί νερό συμπύκνωσης το θερματικό επιτρέπεται να ενεργοποιηθεί μόνο, αφού προσαρμοστεί στη θερμοκρασία χώρου.

Εάν το θερματικό παρουσιάζει εμφανείς ζημιές π.χ. από λάθος συνθήκες λειτουργίας / αποθήκευσης ή μη ενδεδειγμένο χειρισμό, πρέπει να τεθεί αμέσως εκτός λειτουργίας και να προστατευτεί έναντι ακούσιας θέσης σε λειτουργία.

#### 6. Καθαρισμός

##### Υπόδειξη

Για να καθαρίσετε την οθόνη αφής, χρησιμοποιήστε ένα πανί που δεν αφήνει χνούδια, ελαφρά βρεγμένο με ένα κατάλληλο καθαριστικό για οθόνες TFT.

Για υγρό καθαρισμό, χρησιμοποιήστε ένα διαθέσιμο στο εμπόριο καθαριστικό τζαμιών με χαμηλή περιεκτικότητα σε αλκοόλη.

#### 7. Άνοιγμα του θερματικού

Το άνοιγμα του θερματικού (εκτός του φρεατίου σέρβις) από μη εξουσιοδοτημένο από την Jungheinrich προσωπικό απαγορεύεται και συνεπάγεται ακύρωση της εγγύησης.

#### 8. Υποστήριξη και εγχειρίδιο

Περισσότερες πληροφορίες για τη διαμόρφωση και τον χειρισμό του θερματικού στη διεύθυνση:

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

#### 9. ΑΠΛΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Με την παρούσα η Jungheinrich Aktiengesellschaft δηλώνει ότι ο τύπος ασύρματης εγκατάστασης που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμορφωσης ΕΕ διατίθεται στην παρακάτω ιστοσελίδα:

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity)

# HR

## Jungheinrich WMT 210 / 215

### Upute za uporabu

#### 1. Pravilna uporaba

Terminali vozila Jungheinrich WMT razvijeni su posebno za primjenu na vilicarima u logističkom i industrijskom okruženju.

Terminal se smije puštati u pogon i skladištiti pod sljedećim uvjetima:

Temperatura pri radu -30 °C do +50 °C  
 Temperatura pri skladištenju -40 °C do +80 °C  
 Vlažnost zraka u pri pogonu i skladištenju 10 % do 95 % bez kondenzata.

Terminal je zaštićen od prašine i prskanja vode u skladu sa stupnjem zaštite IP65.

Zabranjena je primjena u područjima u kojima postoji opasnost od eksplozije.

#### 2. Označna pločica

Označna pločica sa stražnje strane terminala sadrži između ostaloga sljedeće informacije:

Oznaka konfiguracije (slika I, pozicija 1)  
 Serijski broj (slika I, pozicija 2)  
 WLAN MAC adresa (slika I, pozicija 3)

#### 3. Montaža pridržnog stremena

##### UPOZORENJE!

Montažne radove na terminalu smiju provoditi samo elektrotehnički obrazovani stručnjaci s u beznaponskom i osiguranom stanju.

Pridržni stremen (slika II, pozicija 6) na terminalu montirajte isporučanim vijcima od unutra prema van prema sljedećem rasporedu:

Podložna pločica Nord-Lock -> držač -> podložna pločica Nord-Lock-> imbus vijak (SW 6 mm) -> pokrovna kapica

##### 3.1. Montaža držača VESA

Alternativno se terminal može montirati uz pomoć sheme montažnih rupa VESA 75 (sl. II, pozicija 4) s prikladnim držačem, npr. RAM-Mount.

Navoj: M6, zakretni moment: 8 Nm (preporučeno)  
 Maks. dubina uvrtanja u tuljak s navojem: 6 mm

##### Napomena

Pri rukovanju elektrostatički ugroženih sastavnih dijelova pridržavajte se primjenjivih sigurnosnih mjera. (DIN EN61340-5-1 / DIN EN 61340-5-2).

Pri odabiru položaja za montažu u obzir treba uzeti moguća ograničenja vidnog polja vozača te siguran način vožnje.

#### 4. Instalacija

##### 4.1. Otvaranje poklopca servisnog okna

Odvrtite vijke poklopca servisnog okna (sl. II, pozicija 5) pomoću odvijača Torx Tx20. Podignite poklopac servisnog okna na lijevo i skinite ga s terminala.

##### 4.2. Priklučivanje kablova

Priključite sve potrebne kablove unutar servisnog okna. Koristite provodne tuljke (sl. III, pozicija 9) kako biste zajamčili stupanj zaštite IP65. Provodni tuljci imaju bočni prerez za uvlačenje kabela.

##### 4.3. Priključak izvora napona

Terminal se napaja putem 4-polnog utikača (Phoenix Contact MC 1,5/ 4-STF-3,81) ovisno o izvedbi s 12 V do 48 V DC (sl. III, pozicija 7).



1: radno uzemljenje 2: 0 V DC 3: paljenje 4: +12 do 48 V DC

Uzemljenje prema okviru vozila vrši se putem ravnih kontakata 2x1,5mm<sup>2</sup> (sl. III, pozicija 8).

##### Oprez!

Zaštitni vod mora se postaviti u svakom slučaju. Bez zaštitnog voda postoji opasnost od prenapona na terminalu.

Napajanje treba opremiti osiguračem:

7 A pri 12 V DC; 4 A pri 24 V DC; 2 A pri 48 V DC.

Stavljanje kontakta aktivacije pod napon vodi do automatskog uključjenja terminala vozila.

##### 4.4. Zatvaranje poklopca servisnog okna

Po završetku radova prethodno uklonjeni poklopac servisnog okna uz pomoć vijaka ponovno montirajte na terminal.

Prilikom montaže obratite pozornost na pravilno pozicioniranje provodnih tuljaka (sl. III, pozicija 9).

##### 5. Uključivanje terminala

Nakon što je terminal spojen s izvorom napajanja i servisno okno ponovno zatvoreno, terminal se može staviti u pogon. U tu svrhu pritisnite tipku Power-On s prednje strane na oko 1 sekundu (sl. IV, pozicija 10).

##### Napomena

Kako bi se izbjeglo stvaranje kondenzata terminal se smije uključiti nakon što se prilagodio temperaturi prostorije.

Ako su na terminalu vidljiva oštećenja, uzrokovana primjerice pogrešnim uvjetima rada/skladištenja ili nestručnim rukovanjem, on se mora bez odlaganja staviti van pogona te zaštititi od nenamjernog puštanja u pogon.

##### 6. Čišćenje

##### Napomena

Za čišćenje dodirnog zaslona upotrijebite čistu krpu lagano navlaženu prikladnim sredstvom za čišćenje dodirnog zaslona FFT.

Za mokro čišćenje upotrijebite uobičajeno sredstvo za čišćenje stakla s niskim sadržajem alkohola.

##### 7. Otvaranje terminala

Stručno osoblje koje nema ovlaštenje tvrtke Jungheinrich ne smije otvarati terminal (osim servisnog okna) jer bi to bio razlog ukidanja jamstva.

##### 8. Podrška i priručnik

Dodatne informacije za konfiguriranje i upravljanje terminalom na:

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

##### 9. POJEDNOSTAVLJENA VERZIJA EU IZJAVE O SUKLADNOSTI

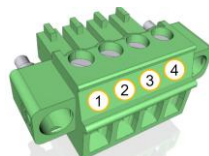
Ovim putem tvrtka Jungheinrich AG izjavljuje da gore navedeni tip radijskog uređaja ispunjava zahtjeve Direktive 2014/53/EU. Potpuni tekst EU-Izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj stranici:

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity)

# HU

## Jungheinrich WMT 210 / 215

### Üzemeltetési útmutató



#### 1. Rendeltetészerű alkalmazás

A Jungheinrich WMT targonca terminálok speciálisan targoncákon való használatra lettek kifejlesztve logisztikai és ipari környezetben.

A terminált az alábbi feltételek esetén szabad üzemeltetni és tárolni:

Üzemeltetés közbeni hőmérséklet -30°C és +50°C között

Tárolás közbeni hőmérséklet -40°C és +80°C között

A levegő nedvességtartalma üzem közben 10% és 95% között legyen, párákicsapódás nem lehet.

A terminál IP65-ös védettséggel rendelkezik, tehát por és vízszugár ellen védett.

A robbanásveszélyes környezetben történő alkalmazás nem engedélyezett.

#### 2. Típus tábla

A terminál hátoldalán lévő típus tábla tartalmazza többek között az alábbi információkat:

A konfiguráció jelölés (ábra 1, pozíció 1)

Sorozatszám (ábra 1, pozíció 2)

WLAN MAC-cím (ábra 1, pozíció 3)

#### 3. Tartókengyel felszerelése

##### FIGYELEMI!

A terminál szerelési munkálatait csak feszültségmentesített állapotban képzett villanyszerelő végezheti.

A tartókengyelt (lásd II. ábra, poz. 6) a terminálra a mellékelt csavarokkal az alábbi sorrendben, belülről kifelé haladva kell rögzíteni:

Nord-Lock-alátét -> Tartó -> Nord-Lock-alátét-> Imbuszcsvavar (laptáv 6 mm) -> Burkolatfedél

##### 3.1. VESA-tartó felszerelése

Alternatív megoldásként a terminált VESA 75-furatelrendezés (II. ábra, poz. 4) megfelelő tartóval fel kell szerelni, pl. RAM-Mount. rendszerrel.

Menet: M6, forgatónyomaték: 8 Nm (ajánlott)

Max. becsavarási mélység a menetes perselybe: 6 mm

##### Megjegyzés

Az elektrosztatikus töltés által veszélyeztetett alkatrészekre vonatkozó biztonsági előírásokat folyamatosan be kell tartani. (DIN EN61340-5-1 / DIN EN 61340-5-2).

A beszerelési pozíció megválasztása során figyelembe kell venni a vezető és a biztonságos haladás üzemmód lehetséges látómező korlátozását.

#### 4. Telepítés

##### 4.1. Szerviz burkolat nyitása

Szerelje ki a szerelő mélyedés csavarjait (II. ábra, poz. 5) Torx Tx20-es csavarhúzóval. Emelje balra a szerviz burkolatot és távolítsa el a terminálról.

##### 4.2. Kábel csatlakoztatása

Csatlakoztassa az összes szükséges vezeték a szerelő mélyedésbe. Használjon átmenő karmantyút (III. ábra, poz. 9), így az IP65 védettség biztosított. Az átvezető karmantyút a kábel bevezetéséhez oldalsó bemetszéssel rendelkezik.

##### 4.3. Feszültségforrás csatlakoztatása

A terminál 4-pólusú csatlakozóval rendelkezik (Phoenix Contact MC 1,5/ 4-STF-3,81) melyet a kivételnek megfelelően 12 V - 48 V DC feszültséggel kell ellátni (III. ábra, poz. 7).

1: Funkcionális földelés 2: 0 V DC 3: Gyújtás 4: +12 - 48 V DC

A targoncaváz földelése 2x1,5mm<sup>2</sup>-es lapos csatlakozóval történjen (III. ábra, poz. 8).

##### Vigyázat!

A védővezetőt mindenképpen fel kell szerelni.

A védővezető nélkül a terminál túlfeszültséget kaphat.

A tápfeszültséget saját biztosítóval kell ellátni:

7 A 12 V DC esetén; 4 A 24 V DC esetén; 2 A 48 V DC esetén.

Az engedélyező kontaktus feszültségének kapcsolása automatikusan bekapcsolja a targonca terminálját.

##### 4.4. Szerelő mélyedés lezárása

A munka befejezése után az eltávolított szerelő mélyedés fedelet csavarral a terminálra vissza kell szerelni. A szerelés során az átvezető karmantyút megfelelő pozíciójára (III. ábra, poz. 9) ügyelni kell.

##### 5. Terminál bekapcsolása

Miután a terminálra feszültséget kapcsolt és a szerelő mélyedést lezárta, a terminált üzembe lehet helyezni. Ehhez a Power-On gombot az előlapon kb. 1 sec ideig lenyomva kell tartani (IV. ábra, poz. 10).

##### Megjegyzés

A kondenzátum képződés elkerülésére a terminált csak akkor szabad bekapcsolni, ha átvette a szobahőmérsékletet.

Ha a terminálon látható károsodás van, mely a nem megfelelő üzemi-/tárolási körülményekből, vagy szakszerűtlen használatból ered, akkor ezt haladéktalanul le kell állítani és a véletlen bekapcsolás ellen biztosítani kell.

##### 6. Tisztítás

##### Megjegyzés

Az érintőképernyő tisztításához használjon TFT-kijelzőkhöz alkalmas tisztítószert enyhén megnedvesített, pormentes kendőt.

Nedves tisztításhoz használjon kereskedelemben kapható, alkalmas alkoholtartalmú üveg tisztítót.

##### 7. Terminál kinyitása

A terminál kinyitását (a szerelő mélyedés kinyitásának kivételével) csak a Jungheinrich szakszerviz munkatársa végezheti, különben a jótállás elveszt.

##### 8. Támogatás és kézikönyv

A terminál konfigurációjával és kezelésével kapcsolatban további információkat itt talál:

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

##### 9. EGYSZERŰSÍTETT EK MEGFELELŐSÉGI TANÚSÍTVÁNY

A Jungheinrich Aktiengesellschaft tanúsítja, hogy a fent jelölt rádióberendezés típusa a 2014/53/EU irányelvnek megfelel. Az EK megfelelési tanúsítvány teljes szövege a következő Internet címen érhető el:

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity)

# IT

## Istruzioni per l'uso del Jungheinrich WMT 210 / 215

### 1. Uso conforme alle disposizioni

I terminali a bordo veicolo Jungheinrich WMT sono stati sviluppati appositamente per l'applicazione sui mezzi di movimentazione negli ambienti logistici e industriali.

Il terminale può essere messo in funzione e riposto in magazzino alle seguenti condizioni:  
Temperatura durante il funzionamento da -30°C a +50°C  
Temperatura in caso di stoccaggio da -40°C a +80°C  
Umidità dell'aria durante il funzionamento e nel magazzino da 10% a 95% senza condensa.

Il terminale è protetto dalla polvere e dai getti d'acqua conformemente al tipo di protezione IP65.  
È vietato l'impiego in aree a rischio di esplosione.

### 2. Targhetta di identificazione

La targhetta sul lato posteriore del terminale contiene tra l'altro informazioni su:

Il contrassegno di configurazione (figura I, posizione 1)

Numero di serie (figura I, posizione 2)  
Indirizzo WLAN MAC (figura I, posizione 3)

### 3. Montaggio della staffa di supporto

#### AVVERTENZA!

Soltanto elettrotecnici specializzati possono eseguire i lavori di montaggio sul terminale accertandosi che questo si trovi in sicurezza e senza tensione.

Montare la staffa di supporto (figura II, posizione 6) sul terminale con l'ausilio delle viti fornite in dotazione nella sequenza seguente dall'interno verso l'esterno:  
Rondella Nord-Lock -> Supporto -> Rondella Nord-Lock-> vite a brugola (chiave da 6 mm) -> cappuccio

#### 3.1. Montaggio di un supporto VESA

In alternativa il terminale può essere montato sul modello del foro 75 VESA (fig. II, posizione 4) con un supporto adatto, ad es. RAM Mount.

Filettatura: M6, coppia di serraggio: 8 Nm (consigliata)  
Profondità di avvitamento max. nelle boccole filettate: 6mm

#### Avvertenza

Le fondamentali misure di sicurezza devono essere sempre osservate durante l'utilizzo dei componenti che possono caricarsi elettrostaticamente. (DIN EN61340-5-1/DIN EN 61340-5-2).

Nella scelta della posizione di montaggio è opportuno considerare possibili limitazioni del campo visivo del conducente e le condizioni di marcia sicure.

### 4. Installazione

#### 4.1. Aprire la copertura della cella di servizio

Smontare le viti del coperchio della cella di servizio (fig. II, posizione 5) con un cacciavite Torx Tx20. Sollevare la copertura della cella di servizio a sinistra e rimuoverla dal terminale.

#### 4.2. Collegamento dei cavi

Allacciare tutti i cavi necessari all'interno della cella di servizio. Utilizzare i profilati di protezione (fig. III, posizione 9) per garantire il tipo di protezione IP65. I profilati di protezione dispongono di una fessura laterale per l'inserimento dei cavi.

#### 4.3. Allacciamento della fonte di tensione

Il terminale viene alimentato mediante una spina a 4 poli (Phoenix Contact MC 1,5/4-STF-3,81), a seconda della versione, da 12 V e fino a 48 V DC (fig. III, posizione 7).



1: messa a terra funzionale 2: 0 V DC 3: accensione 4: Da +12 a 48 V DC

La messa a terra del telaio del veicolo avviene mediante 2 contatti a innesto piatti da 1,5mm<sup>2</sup> (fig. III, posizione 8).

#### Attenzione!

Il conduttore di protezione deve essere applicato in ogni caso. Senza il conduttore di protezione sussiste il pericolo di sovratensione sul terminale.

L'alimentazione di tensione è dotata di un fusibile:  
7 A con 12 V DC; 4 A con 24 V DC; 2 A con 48 V DC.

La formazione di una tensione sul contatto di abilitazione causa l'accensione automatica del terminale a bordo veicolo.

#### 4.4. Chiusura della cella di servizio

Dopo la conclusione dei lavori, il coperchio della cella di servizio precedentemente rimosso deve essere nuovamente montato sul terminale con le viti. Durante il montaggio prestare attenzione al corretto posizionamento dei profilati di protezione (fig. III, posizione 9).

### 5. Accensione del terminale

Dopo aver collegato il terminale con la fonte di tensione e aver controllato che la cella di servizio fosse nuovamente chiusa, il terminale può essere messo in esercizio. A tal proposito, tenere premuto per circa 1 secondo il tasto di accensione sulla parte anteriore (fig. IV, posizione 10).

#### Avvertenza

Per evitare l'acqua di condensa, il terminale deve essere acceso soltanto dopo aver raggiunto la temperatura ambiente.

Se il terminale presenta evidenti danni, causati ad es. da condizioni di esercizio/stoccaggio errate o da un impiego non conforme, arrestarlo immediatamente e proteggerlo da una messa in esercizio accidentale.

### 6. Pulizia

#### Avvertenza

Per la pulizia del touchscreen, utilizzare un panno privo di polveri, leggermente inumidito con un detergente adatto ai display TFT.

Per la pulizia con acqua, utilizzare un comune detergente per vetri a ridotto contenuto d'alcool.

### 7. Apertura del terminale

L'apertura del terminale (a eccezione della cella di servizio) è vietata a persone che non rientrano nel personale qualificato e autorizzato Jungheinrich e invalida la garanzia.

### 8. Supporto e manuale di servizio

Per ulteriori informazioni sulla configurazione e sull'utilizzo del terminale consultare il sito:

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

### 9. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA

Con la presente la Jungheinrich Aktiengesellschaft dichiara che il tipo di apparecchiatura radio sopra citato è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity)



# LT

## „Jungheinrich“ WMT 210 / 215

### naudojimo instrukcija

#### 1. Naudojimas pagal paskirtį

„Jungheinrich“ transporto priemonės terminalai WMT buvo specialiai sukurti naudoti logistikos ir pramonės srityje naudojamuose krautuvouose.

Terminalą leidžiama naudoti ir sandėliuoti tik toliau nurodytomis sąlygomis.  
Darbinė temperatūra nuo -30 °C iki +50 °C.  
Sandėliavimo temperatūra nuo -40 °C iki +80 °C.  
Eksploatavimo ir sandėliavimo metu oro drėgmė turi būti 10–95 % be kondensato.

Terminalas yra apsaugotas nuo dulkių ir vandens čiurkšlių pagal apsaugos laipsnį IP65.  
Draudžiama naudoti sprogiuose zonose.

#### 2. Techninių duomenų plokštelė

Terminalo galinėje pusėje esančioje techninių duomenų plokštelėje, be kita ko, pateikiama ši informacija:  
konfigūracijos žymėjimas (I pav., 1 poz.),  
serijos numeris (I pav., 2 poz.),  
WLAN MAC adresas (I pav., 3 poz.)

#### 3. Laikiklio montavimas

##### ĮSPĖJIMAS! ⚠

Išmokyti elektrotechnikos specialistai turi atlikti terminalo montavimo darbus tik tada, kai jis yra apsaugotas ir jame nėra įtampos.

Laikiklį (II pav., 6 poz.) prie terminalo montuoti su kartu tiekiamais varžtais reikia iš vidaus į išorę: „Nord-Lock“ poveržlė -> laikiklis -> „Nord-Lock“ poveržlė-> varžtas su terminalu šešiakampių (SW 6 mm) -> dangtis

##### 3.1. VESA laikiklio montavimas

Pasirinktinai terminalą galima montuoti naudojant „VESA 75“ perforuotą plokštę (II pav., 4 poz.) su tinkamu laikikliu, pvz., „RAM-Mount“.

Sriegis: M6, sukimo momentas: 8 Nm (rekomenduojamas)  
Maks. įsukimo / sriegines įvoves gylis: 6 mm

##### Pastaba

Dirbant su pavojingomis elektrostatinėmis konstrukcinėmis dalimis, reikia nuolat laikytis susijusių saugumo priemonių. (DIN EN61340-5-1 / DIN EN 61340-5-2).

Renkantis montavimo padėtį reikia atsižvelgti į galimus vairuotojo matymo lauko apribojimus ir saugų vairavimą.

#### 4. Įrengimas

##### 4.1. Techninės priežiūros kanalo dangčio atidarymas

Atsukti techninės priežiūros kanalo dangčio (II pav., 5 poz.) varžtus „Torx“ Tx20 atsuktuvu. Kairėje pusėje pakelti techninės priežiūros kanalo dangtį ir nuimti jį nuo terminalo.

##### 4.2. Kabelių prijungimas

Visus reikalingus kabelius prijungti techninės priežiūros kanale. Naudoti pervedines įvoves (III pav., 9 poz.), siekiant užtikrinti IP65 apsaugos laipsnį. Angų įvorse yra šoninė išjova kabeliams įkišti.

##### 4.3. Įtampos šaltinio jungtis

Terminalas maitinamas per 4 polių kištuką („Phoenix Contact“ MC 1,5/ 4-STF-3,81) 12 V - 48 V DC, atsižvelgiant į konstrukciją (III pav., 7 poz.).



1: funkcinis įžeminimas 2: 0 V DC 3: degimas 4: +12 to 48 V DC

Įžeminimas prie transporto priemonės rėmo atliekamas 2x1,5mm² plokščiaisiais kištukiniais kontaktais (III pav., 8 poz.).

##### Atsargiai! ⚠

Apsauginį laidą reikia pritvirtinti bet kuriuo atveju.  
Be apsauginio laido terminalui kyla viršįtampio pavojus.  
Maitinimo įtampos sistemoje turi būti saugiklis:  
7 A, esant 12 V DC; 4 A, esant 24 V DC; 2 A, esant 48 V DC.  
Prijungimas įtampa prie paleidimo kontakto automatiškai įjungiamas transporto priemonės terminalas.

##### 4.4. Techninės priežiūros kanalo dangčio uždarymas

Baigus darbus, anksčiau nuimtą techninės priežiūros kanalo dangtį reikia varžtais vėl pritvirtinti prie terminalo. Montuojant atkreipti dėmesį į tinkamą angų įvorių (III pav., 9 poz.) padėtį.

##### 5. Terminalo įjungimas

Terminalą galima pradėti eksploatuoti, kai jis yra prijungtas prie įtampos šaltinio ir vėl uždarius techninės priežiūros kanalo dangtį.

Priekinėje pusėje esantį įjungimo mygtuką „Power-On“ reikia spausti 1 sekundę (IV pav., 10 poz.).

##### Pastaba

Siekiant išvengti kondensato, terminalą leidžiama įjungti tik tada, kai jo temperatūra susilygina su aplinkos temperatūra.

Jei ant terminalo matyti akivaizdūs pažeidimai, patirti dėl netinkamų naudojimo ir sandėliavimo sąlygų arba netinkamai naudojant, terminalą reikia nedelsiant išjungti ir apsaugoti nuo atsitiktinio įdiegimo / eksploataciją.

#### 6. Valymas

##### Pastaba

Norėdami nuvalyti jutiklinį ekraną, naudokite nedulkėtą šluostę, lengvai sudrėkintą TFT ekranams tinkama valymo priemone.

Šlapiam valymui naudokite įprastinį stiklo valiklį su nedideliu alkoholio kiekiu.

#### 7. Terminalo atidarymas

Griežtai draudžiama atidaryti terminalą (išskyrus techninės priežiūros kanalo dangtį) ne „Jungheinrich“ įgaliotiems specialistams, priešingu atveju nebegalioja garantija.

#### 8. Pagalba ir vadovas

Daugiau informacijos apie terminalo konfigūraciją ir valdymą pateikia adresu:

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

#### 9. SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

Šiuo dokumentu „Jungheinrich Aktiengesellschaft“ patvirtina, kad anksčiau aprašytas radijo įrenginio tipas atitinka direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas pateiktas šioje interneto svetainėje

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity)

# LV

## Jungheinrich WMT 210 / 215

### lietošanas instrukcija

#### 1. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Jungheinrich iekrāvēju termināļi WMT ir speciāli radīti izmantošanai iekrāvējos loģistikas un industriālā vidē.

Termināļi drīkst lietot un uzglabāt šādos apstākļos:  
 Temperatūra darbības laikā no -30°C līdz +50°C  
 Temperatūra uzglabājot no -40°C līdz +80°C  
 Gaisa mitrums darbības laikā un uzglabājot no 10 % līdz 95 % bez kondensāta veidošanās.

Terminālis saskaņā ar aizsardzības klasi IP65 ir aizsargāts pret putekļiem un ūdens strūklu.

Eksploatacija sprādzienbīstamā vidē ir aizliegta.

#### 2. Datu plāksnīte

Datu plāksnīte termināļa aizmugurē satur šādu informāciju:

Konfigurācijas kods (I attēls, 1. pozīcija)  
 Sērijas numurs (I attēls, 2. pozīcija)  
 WLAN MAC adrese (I attēls, 3. pozīcija)

#### 3. Turētāja montāža

##### BRĪDINĀJUMS!

Ar termināļa montāžu saistītos darbus drīkst veikt tikai speciālisti ar elektriķa kvalifikāciju aizsargātā un no sprieguma atslēgtā stāvoklī.

Turētāju (II attēls, 6. pozīcija), izmantojot komplektā iekļautās skrūves, pie termināļa piemontēt virzienā no iekšas uz āru šādā secībā:

Nord-Lock paplāksne -> turētājs -> Nord-Lock paplāksne -> iekšējā sešstūra skrūve (SW 6 mm) -> nosegvāciņš

##### 3.1. VESA turētāja montāža

Termināli var arī piemontēt, izmantojot VESA 75 šablону caurumu uršanai (II att., 4. pozīcija), kopā ar piemērotu turētāju, piemēram, RAM-Mount.

Vītne: M6, griezes moments: 8 Nm (ieteicamais)

Maks. ieskrūvēšanas dziļums buksēs ar vītņi: 6 mm

##### Norāde

Darbojoties ar komponentiem, kas var elektrostātiski uzlādēties, vienmēr jāievēro attiecīnāmie drošības noteikumi. (DIN EN61340-5-1 / DIN EN 61340-5-2).

Izvēloties montāžas pozīciju, jāņem vērā iespējami redzamības ierobežojumi vadītājam, kā arī braukšanas drošība.

#### 4. Instalācija

##### 4.1. Servisa nodalījuma vāka atvēršana

Demontēt servisa nodalījuma vāku (II att., 5. pozīcija) skrūves ar Torx Tx20 skrūvgriezi. Pacelt servisa nodalījuma vāku kreisajā pusē un noņemt no termināļa.

##### 4.2. Kabeļu pievienošana

Servisa nodalījumā pievienot visus nepieciešamos kabelus.

Izmantot caurejošās iemavas (III att., 9. pozīcija), lai nodrošinātu atbilstību aizsardzības klasei IP65.

Caurejošajām iemavām sānos ir grope, kas paredzēta kabeļu ievilkšanai.

##### 4.3. Sprieguma avota pieslēgšana

Atkarībā no izpildījuma termināļa barošanu ar 12 V līdz 48 V DC nodrošina 4 polu kontaktspraudnis (Phoenix Contact MC 1,5/ 4-STF-3,81) (III att., 7. pozīcija).



1: Darba zemējums 2: 0 V DC 3: Aizdedze 4: No +12 līdz 48 V DC

Zemēšana ar iekrāvēja korpusu tiek veikta, izmantojot 2x1,5mm² plakanos spraudkontakts (III att., 8. pozīcija).

##### Uzmanību!

Aizsargvads ir jāinstalē vienmēr.

Neinstalējot aizsargvadu, pastāv pārsprieguma rašanās risks terminālī.

Barošanas sistēma ir jāaizsargā ar drošinātāju:

7 A, ja 12 V DC; 4 A, ja 24 V DC; 2 A, ja 48 V DC.

Ja palaišanas kontaktam pienāk spriegums, tas izraisa iekrāvēja termināļa automātisku ieslēgšanos.

##### 4.4. Servisa nodalījuma vāka aizvēršana

Pēc darbu pabeigšanas iepriekš noņemtais servisa nodalījuma vāks ar skrūvju palīdzību ir jāuzmontē atpakaļ. Veicot montāžu, pievērst uzmanību pareizam caurejošo iemavu novietojumam (III att., 9. pozīcija).

##### 5. Termināļa ieslēgšana

Pēc termināļa pieslēgšanas sprieguma avotam un pēc servisa nodalījuma aizvēršanas var sākt termināļa ekspluatāciju.

Šim nolūkam apm. 1 sekundi jāspiež Power-On taustiņš priekšpusē (IV att., 10. pozīcija).

##### Norāde

Lai novērstu kondensāta veidošanos, termināli drīkst ieslēgt tikai tad, kad tas ir uzsilis līdz telpas temperatūrai.

Ja terminālī tiek konstatēti skaidri redzami bojājumi, kurus izraisījuši, piemēram, nepareizi ekspluatācijas/uzglabāšanas apstākļi vai nepareiza apiešanās ar ierīci, nekavējoties jāpārtrauc tā ekspluatācija un jānodrošina pret netaisnu ieslēgšanu.

##### 6. Tīrīšana

##### Norāde

Skārienekrāna tīrīšanai izmantot tīru lupatīņu, kas ir nedaudz samitrināta TFT displejiem piemērotā tīrīšanas līdzeklī.

Slapjai tīrīšanai izmantot tīrdzniecībā pieejamu stiklu tīrīšanas līdzekli ar nelielu spirta saturu.

##### 7. Termināļa atvēršana

Termināļa atvēršana (izņemot servisa nodalījumu), ja vien to neveic Jungheinrich nepilnvarots specializētais personāls, ir aizliegta, un tā izraisa garantijas zaudēšanu.

##### 8. Tehniskais atbalsts un rokasgrāmata

Papildu informāciju par termināļa konfigurēšanu un lietošanu skatīt vietnē:

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

##### 9. VIENKĀRŠOTĀ ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Ar šo uzņēmums Jungheinrich Aktiengesellschaft apliecina, ka iepriekš minētā tipa radioiekārta atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts aplūkojams šādā tīmekļa vietnē:

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity)

# MT

## Jungheinrich WMT 210 / 215 Struzzjonijiet għat-tħaddim

### 1. Użu mahsub

It-terminals WMT tal-vetturi Jungheinrich ġew żviluppati apposta għall-użu fuq trakkijiet industrijali fl-ambjenti logistiċi u industrijali.

It-terminal jista' jithaddem u jinhażen taht il-kundizzjonijiet li ġejjin:

Temperatura waqt it-tħaddim -30°C sa +50°C  
 Temperatura waqt il-ħażna -40°C sa +80°C  
 Umdit tal-arja waqt it-tħaddim u l-ħażna 10 % sa 95 %  
 mingħajr kondensazzjoni.

It-terminal huwa protett kontra t-trab u l-ġettijiet tal-ilma skont il-klassi ta' protezzjoni IP65.

L-użu f'atmosfera potenzjalment splussivi huwa pprojbit.

### 2. Tikketta tat-tip

It-tikketta tat-tip fuq in-naħa ta' wara tat-terminal fiha, fost oħrajn, informazzjoni dwar:

It-tikketta tal-konfigurazzjoni (Figura I, punt 1)  
 In-numru tas-serje (Figura I, punt 2)  
 Indirizz WLAN MAC (Figura I, punt 3)

### 3. L-installazzjoni tal-brekit tal-immuntar

#### TWISSIJA! ⚠

ix-xogħol ta' installazzjoni fuq it-terminal għandu jsir biss minn speċjalisti mħarrġa fuq l-elettriku meta dan ikun fi stat sigur u mingħajr vultaġġ.

Installa l-brekit tal-immuntar (Figura II, punt 6) fuq it-terminal billi tuża l-viti fornuti fis-sekwenza li ġejja minn gewwa għal barra:

Nord-Lock woxer -> Brekit -> Nord-Lock woxer-> Vit b'ras sokit eżagonali (Fig 6 mm) -> Kaver protettiv

#### 3.1. L-installazzjoni ta' brekit VESA

Alternattivament, it-terminal jista' jiġi installat bil brekit xierqa bl-użu ta' mudelli tat-toqba VESA 75 (Fig. II, punt 4). Eż. Installazzjoni RAM.

Kamini tal-vit: M6, torque: 8 Nm (rakkomandat)

Fond massimu tal-kamin fl-iskorfina tal-inserzjoni: 6 mm

#### Nota

Il-miżuri tas-sigurtà rilevanti jridu dejjem jiġu osservati meta jintressu komponenti sensitivi għall-elettrostatika. (DIN EN61340-5-1 / DIN EN 61340-5-2).

Meta tagħzel il-pożizzjoni tal-installazzjoni, iridu jitqiesu l-limitazzjonijiet possibbli tal-kamp viżiv tas-sewwieq u s-sewqan sikur.

### 4. Installazzjoni

#### 4.1. Iftaħ il-kaver tax-xaft għall-manutenzjoni

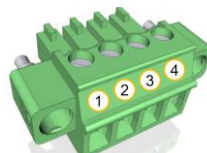
Nehhi l-viti tal-kaver tax-xaft għall-manutenzjoni (Fig. II, punt 5) billi tuża t-tornavit Torx Tx20. Għolli l-kaver tax-xaft għall-manutenzjoni lejn ix-xellug u nehhih mit-terminal.

#### 4.2. Kif tqabbad il-kejbils

Qabbad il-kejbils kollha meħtieġa għewwa x-xaft tal-manutenzjoni. Uża l-anelli (Fig. III, punt 9) biex tiżgura l-klassi tal-protezzjoni IP65. L-anelli għandhom slot fuq il-ġenb biex jiddaħhlu l-kejbils.

#### 4.3. Kif tqabbad is-sors tal-vultaġġ

Skont il-verżjoni, it-terminal huwa fornut bi 12 V sa 48 V DC permezz ta' plakka b'4 pinnijiet (Phoenix Contact MC 1.5/ 4-STF-3.81), (Fig. III, punt 7).



1: Ert funzjonali 2: 0 V DC 3: Iġnixin 4: +12 sa 48 V DC

L-erġar għall-qafas tal-vettura jsir permezz ta' plakek tal-kuntatt ċatti 2x1.5mm<sup>2</sup> (Fig. III, punt 8).

#### Attenzjoni! ⚠

Il-konduttur protettiv irid jitwaħhal fi kwalunkwe każ. Mingħajr konduttur protettiv, hemm riskju ta' vultaġġ żejjed fit-terminal.

Il-provvista tal-elettriku trid tkun iġprovduta bi fjuż:  
 7 A f'12 V DC; 4 A f'24 V DC; 2 A f'48 V DC.

L-applikazzjoni tal-vultaġġ għar-rilaxx tal-kuntatt twassal lit-terminal tal-vettura biex jinxteghel awtomatikament.

#### 4.4. Aghlaq il-kaver tax-xaft għall-manutenzjoni

Wara li tlesti x-xogħol, erġa' waħhal il-kaver tax-xaft għall-manutenzjoni li tneħħa qabel mat-terminal billi tuża l-viti. Waqt l-installazzjoni, kun żgur li l-anelli huma ppożizzjonati b'mod korrett (Fig. III, punt 9).

#### 5. L-attivazzjoni tat-terminal

Wara li t-terminal ikun tqabbad mas-sors tal-vultaġġ u x-xaft għall-manutenzjoni jkun ingħalaq mill-ġdid, it-terminal jista' jithaddem.

Biex tagħmel dan, aghfas il-buttuna Power-On fuq in-naħa ta' quddiem għal madwar sekonda (Fig. IV, punt 10).

#### Nota

Biex tevita l-kondensazzjoni, tiġxhelx it-terminal qabel ma jkun aġġustat għat-temperatura tal-kamra.

Jekk it-terminal juri ħsara evidenti, eż. ikkawżata minn kundizzjonijiet ta' tħaddim/ħażna ħżiena jew immaniġġar mhux xieraq, dan irid jintefa' immedjatament u jiġi protett kontra startjar mhux intenzjonat.

### 6. Tindif

#### Nota

Uża biċċa drapp mingħajr trab, f'it imxarba b'aġent tat-tindif xieraq għal displejs TFT biex tnaqqas it-touchscreen.

Uża aġent għat-tindif tal-ħġieġ disponibbli b'mod kummerċjali b'kontenut baxx ta' alkohol biex tnaqqas bl-ilma.

### 7. Ftuh tal-terminal

Il-ftuh tal-terminal (għajr għax-xaft għall-manutenzjoni) minn persunal speċjalizzat mhux awtorizzat minn Jungheinrich huwa pprojbit u jwassal biex titħassar il-garanzija.

#### 8. Appoġġ u manwal

Għal aktar informazzjoni dwar il-konfigurazzjoni u t-tħaddim tat-terminal, ara:

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

#### 9. DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ TAL-UE SIMPLIFIKATA

Jungheinrich Aktiengesellschaft b'dan jiddikjara li t-tip ta' tagħmir tar-radju msemmi hawn fuq jikkonforma mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test shiħ tad-Dikjarazzjoni tal-Konformità tal-UE huwa disponibbli fl-indirizz tal-internet li ġejj:

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity)

# NO

## Jungheinrich WMT 210 / 215 bruksanvisning

### 1. Tiltent bruk

Jungheinrich truckterminaler WMT er spesialutviklet til bruk på trucker innen logistikk og industri.

Terminalen skal bare drives og lagres under følgende betingelser:

Temperatur i drift -30 °C til +50 °C  
 Temperatur ved lagring -40 °C til +80 °C  
 Luftfuktighet i drift og ved lagring 10 % til 95 % uten kondens.

Terminalen er beskyttet mot støv og vannstråler iht. beskyttelsesklasse IP65.

Bruk i eksplosjonsfarlige områder er ikke tillatt.

### 2. Typeskilt

Typeskiltet på terminalens bakside inneholder blant annet informasjon om følgende:

konfigurasjonsmerking (figur I, posisjon 1)  
 serienummer (figur I, posisjon 2)  
 WLAN MAC-adresse (figur I, posisjon 3)

### 3. Montering av festeøyen

#### ADVARSELI ⚠

Arbeid på terminalen skal bare utføres i sikret og spenningsfri tilstand av fagpersoner med elektroteknisk utdanning.

Monter festeøyen (illustrasjon II, posisjon 6) i følgende rekkefølge innenfra og ut ved hjelp av de medfølgende skruene på terminalen:

Nord Lock-skive -> holder -> Nord Lock-skive -> unbrakoskrue (nøkkelvidde 6 mm) -> deksel

#### 3.1. Montering av VESA-holder

Alternativt kan terminalen monteres ved hjelp av VESA 75-hullmønster (fig. II, pos. 4) med en egnet holder, f.eks. RAM-Mount.

Gjenger: M6, tiltrekkingsmoment: 8 Nm (anbefales)

Maks. innskruingsdybde i gjengehylsene: 6 mm

#### Merk

De relevante sikkerhetstiltakene må alltid overholdes ved håndtering av elektrostatisk utsatte komponenter. (DIN EN61340-5-1 / DIN EN 61340-5-2).

Når du velger monteringsposisjon, må du ta hensyn til mulig begrensning av førerens synsfelt samt sikker kjøring.

### 4. Installasjon

#### 4.1. Åpne servicesjaktdeksel

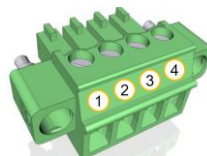
Skru ut skruene til servicesjaktdekslet (fig. II, posisjon 5) med en skrutrekker av typen Torx Tx20. Løft servicesjaktdekslet på venstre side, og ta det av fra terminalen.

#### 4.2. Tilkobling av kabler

Koble til alle nødvendige kabler innenfor servicesjakten. Bruk gjennomføringshylsene (fig. II, pos. 9) for å sikre kapslingsgrad IP65. Gjennomføringshylsene er utstyrt med en åpning på siden for å føre inn kablene.

#### 4.3. Tilkobling av spenningskilde

Terminalen forsynes ved hjelp av en 4-polet plugg (Phoenix Contact MC 1,5/ 4-STF-3,81), avhengig av utførelse, med 12 V til 48 V DC (fig. III, pos. 7).



1: Funksjonsjord 2: 0 V DC 3: Tenning 4: +12 til 48 V DC

Jordingen til truckrammen skjer ved hjelp av 2x1,5 mm<sup>2</sup> flatstikkontakter (fig. III, pos. 8).

#### Forsiktig! ⚠

Jordingen må alltid monteres.

Uten jording er det fare for overspenning på terminalen.

Spenningsforsyningen skal utstyres med en sikring:

7 A ved 12 V DC; 4 A ved 24 V DC; 2 A ved 48 V DC.

Når det blir tilført spenning til frigivelseskontakten, blir truckterminalen slått på automatisk.

#### 4.4. Lukke servicesjaktdeksel

Etter arbeidene er fullført må servicesjaktdekslet som ble fjernet tidligere monteres på terminalen igjen ved hjelp av skruene. Sørg for at gjennomføringshylsene har riktig posisjon under montering (fig. III, pos. 9).

#### 5. Slå på terminalen

Etter at terminalen er forbundet med spenningskilden og servicesjakten er lukket igjen, kan terminalen tas i bruk. Da må du trykke inn Power on-knappen på forsiden i ca. 1 sekund (fig. IV, posisjon 10).

#### Merk

For å unngå kondensvann skal terminalen først slås på etter at det har tilpasset seg romtemperaturen.

Hvis terminalen viser synlige skader, f.eks. forårsaket av feil drifts-/lagringsvilkår eller feil bruk, skal den omgående tas ut av drift og sikres mot utilsikket igangsetting.

#### 6. Rengjøring

#### Merk

Til å rengjøre berørings skjermen må du bruke en lofri klut som er fuktet med egnet rengjøringsmiddel for TFT-skjermer.

Bruk vanlig glassrengjøringsmiddel med lavt alkoholinnhold til fuktig rengjøring.

#### 7. Åpne terminalen

Åpning av terminalen (unntatt servicesjakten) for fagpersoner som ikke er autorisert av Jungheinrich er forbudt og fører til at garantien opphører.

#### 8. Støtte og servicehåndbok

Mer informasjon om konfigurasjon og betjening av terminalen på:

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

#### 9. FORENKLETT EU-SAMSVARSERKLÆRING

Herved erklærer Jungheinrich Aktiengesellschaft at radioanleggstypen som er nevnt over oppfyller direktivet 2014/53/EU. Den fullstendige teksten i EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende adresse: [www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity)

# NL

## Jungheinrich WMT 210 / 215

### Handleiding

#### 1. Beoogd gebruik

De truckterminals WMT van Jungheinrich werden speciaal ontwikkeld voor de toepassing op interne transportmiddelen in logistieke en industriële omgevingen.

De terminal mag onder de volgende voorwaarden worden gebruikt en opgeslagen:  
 Temperatuur tijdens gebruik -30°C tot +50°C  
 Temperatuur bij opslag -40°C tot +80°C  
 Luchtvochtigheid tijdens gebruik en opslag 10% tot 95% niet condensierend.

De terminal is conform beschermingsgraad IP65 tegen stof en waterstralen beschermd.

Gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen is verboden.

#### 2. Typeplaatje

Het typeplaatje op de achterkant van de terminal bevat onder andere informatie over:

- 1) de configuratieaanduiding (afbeelding I, positie 1)
- serienummer (afbeelding I, positie 2)
- WLAN MAC-adres (afbeelding I, positie 3)

#### 3. Draagbeugel monteren

##### WAARSCHUWING! ⚠

Montagewerkzaamheden aan de terminal uitsluitend in geborgde en spanningsvrije staat door elektrotechnisch geschoolde specialisten laten uitvoeren.

Draagbeugel (afbeelding II, pos 6) aan terminal met behulp van de meegeleverde bouten in onderstaande volgorde van binnen naar buiten monteren:  
 Nord-Lock-ring -> Houder -> Nord-Lock-ring-> Inbusbouten (SW 6 mm) -> Afdekkap

##### 3.1. Montage van een VESA-houder

Als alternatief kan de terminal via het VESA 75-gatenpatroon (afb. II, positie 4) met een geschikte houder worden gemonteerd, bijvoorbeeld RAM-mount.

Schroefdraad: M6, aanhaalmoment: 8 Nm (aanbevolen)  
 Max. inschroefdiepte in de schroefdraadbussen: 6 mm

##### Opmerking

De relevante veiligheidsmaatregelen moeten bij de hantering van componenten met gevaar voor elektrostatisch oplading altijd in acht worden genomen. (DIN EN61340-5-1 / DIN EN 61340-5-2).

Door de keuze van de montagepositie moet met mogelijke beperkingen van het zichtveld van de bestuurder en de veilige rijmodus rekening worden gehouden.

#### 4. Installatie

##### 4.1. Serviceschachtafdekking openen

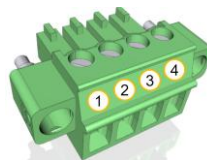
Bouten van de serviceschachtafdekking (afb. II, positie 5) met een torx Tx20 schroevendraaier demonteren. Serviceschachtafdekking links optillen en van de terminal verwijderen.

##### 4.2. Aansluiting van de kabels

Alle benodigde kabels binnen de serviceschacht aansluiten. De doorvoertules (afb. III, positie 9) gebruiken om de beschermingsgraad IP65 te waarborgen. De doorvoertules hebben een sleuf aan de zijkant voor het invoeren van de kabels.

##### 4.3. Spanningsbron aansluiten

De terminal wordt met een 4 polige stekker (Phoenix Contact MC 1,5/ 4-STF-3,81) afhankelijk voor de uitvoering met 12 V tot 48 V DC gevoed (afb. III, positie 7).



1: Functieaarde 2: 0 V DC 3: Contact 4: +12 tot 48 V DC

De aarding naar het truckframe gebeurt met een 2x1,5mm<sup>2</sup> platte connector (afb. III, positie 8).

##### Voorzichtig! ⚠

De aarddraad moet in ieder geval worden aangebracht. Zonder aarddraad bestaat het gevaar van overspanning aan de terminal. De voedingsspanning moet een zekering krijgen: 7 A bij 12 V DC; 4 A bij 24 V DC; 2 A bij 48 V DC.

Het aanleggen van spanning op het vrijgeveerd contact leidt tot het automatisch inschakelen van de truckterminal.

##### 4.4. Serviceschachtdeksel sluiten

Na afloop van de werkzaamheden moet de eerder verwijderde serviceschachtafdekking met de bouten weer aan de terminal worden gemonteerd. Bij de montage op de correcte positionering van de doorvoertules (afb. III, positie 9) letten.

#### 5. Terminal inschakelen

Nadat de terminal met de spanningbron verbonden en de serviceschacht weer gesloten is, kan de terminal weer in bedrijf worden genomen. Daarvoor moet de Power-On toets aan de voorkant voor ca. 1 seconde worden ingedrukt (afb. III, positie 10).

##### Opmerking

Om condenswater te voorkomen, mag de terminal pas worden ingeschakeld als de ruimtetemperatuur gecompenseerd is.

Als de terminal beschadigd is, veroorzaakt door bijvoorbeeld onjuiste gebruiksi-/opslagvoorwaarden of een onjuiste hantering, moet deze meteen worden stilgelegd en tegen onbedoelde inbedrijfstelling worden beschermd.

#### 6. Reiniging

##### Opmerking

Gebruik voor het reinigen van het touchscreen een stofvrije doek, die licht met een geschikt reinigingsmiddel voor het TFT-display is bevochtigd.

Gebruik voor het nat reinigen een in de handel verkrijgbare glasreiniger met een laag alcoholgehalte.

#### 7. Terminal openen

Het openen van de terminal (behalve de serviceschacht) door niet door Jungheinrich geautoriseerd personeel is niet toegestaan en daardoor vervalt de garantie.

#### 8. Support en servicehandboek

Meer informatie voer configuratie en bediening van de terminal onder:

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

#### 9. VEREENVOUDIGDE EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Hiermee verklaart de Jungheinrich Aktiengesellschaft, dat de bovengenoemde radio-installatie voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EG-verklaring van overeenstemming is onder het volgende internetadres beschikbaar:

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity)

# PL

## Instrukcja eksploatacji

### Jungheinrich WMT 210 / 215

#### 1. Eksploatacja zgodna z przeznaczeniem

Terminale wózka Jungheinrich WMT zostały opracowane specjalnie do stosowania w wózkach w środowisku logistycznym i przemysłowym.

Terminal należy użytkować i przechowywać w następujących warunkach:  
 temperatura eksploatacji -30°C do +50°C  
 temperatura przechowywania -40°C do +80°C  
 wilgotność powietrza podczas użytkowania i przechowywania 10% do 95% bez kondensacji.

Terminal jest zabezpieczony przed kurzem i wodą rozpryskową zgodnie ze stopniem ochrony IP65. Eksploatacja w strefach zagrożonych wybuchem jest zabroniona.

#### 2. Tabliczka znamionowa

Tabliczka znamionowa na odwrócenie terminalu zawiera między innymi następujące informacje:  
 oznaczenie konfiguracji (ilustracja I, poz. 1)  
 numer seryjny (rysunek I, poz. 2)  
 adres MAC sieci Wi-Fi (ilustracja I, poz. 3)

#### 3. Montaż wspornika

##### OSTRZEŻENIE! ⚠

Prace montażowe przeprowadzać tylko na zabezpieczonym i odłączonym od napięcia terminalu przez wyszkolonych elektrotechników.

Zamontować wspornik (ilustracja II, poz. 6) do terminalu za pomocą załączonych śrub w następującej kolejności od wewnątrz do zewnątrz:  
 podkładka Nord Lock -> uchwyty -> podkładka Nord Lock -> śruba imbusowa (rozmiar klucza 6 mm) -> zaśleпка

##### 3.1. Montaż uchwyty VESA

Alternatywnie terminal można zamontować za pomocą szablonu otworów VESA 75 (ilustracja II, poz. 4) do odpowiedniego uchwyty, np. RAM-Mount.

Gwint: M6, moment dokręcania: 8 Nm (zalecany)  
 Maks. głębokość wkręcania w tuleje gwintowane: 6 mm

##### Wskazówka

Podczas obchodzenia się z elementami zagrożonymi ładunkami elektrostatycznymi należy zawsze stosować odpowiednie środki bezpieczeństwa. (DIN EN61340-5-1 / DIN EN 61340-5-2).

Przy wyborze pozycji montażowej należy uwzględnić możliwe ograniczenia pola widzenia operatora i bezpieczeństwo jazdy.

#### 4. Instalacja

##### 4.1. Otwieranie osłony kanału serwisowego

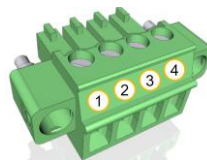
Zdemontować śruby osłony kanału serwisowego (rysunek II, poz. 5) śrubokrętem Torx Tx20. Unieść osłonę kanału serwisowego po lewej stronie i zdjąć ją z terminalu.

##### 4.2. Podłączanie przewodów

Podłączyć wszystkie niezbędne przewody w kanale serwisowym. Aby zapewnić stopień ochrony IP65, użyć tulei przelotowych (ilustracja III, poz. 9). Tuleje przelotowe mają z boku szczelną do wprowadzania przewodów.

##### 4.3. Podłączanie źródła napięcia

Terminal zasilany jest 4-stykowy wtykiem (Phoenix Contact MC 1.5/ 4-STF-3,81) napięciem od 12 V do 48 V DC zależnie od wersji (ilustracja III, poz. 7).



1: Uziemienie funkcjonalne 2: 0 V DC 3: Zapłon 4: +12 do 48 V DC

Uziemienie do ramy wózka odbywa się za pomocą płaskich zestyków wtykowych 2 x 1,5 mm<sup>2</sup> (ilustracja III, poz. 8).

##### Ostrożnie! ⚠

Należy koniecznie podłączyć przewód ochronny. Bez przewodu ochronnego istnieje ryzyko przepięcia na terminalu.

Zasilanie należy zaopatrzyć w bezpiecznik:  
 7 A w przypadku 12 V DC; 4 A w przypadku 24 V DC; 2 A w przypadku 48 V DC.

Podanie napięcia na styk zezwolenia powoduje automatyczne włączenie terminalu wózka.

##### 4.4. Zamykanie kanału serwisowego

Po zakończeniu prac należy ponownie zamontować zdjętą uprzednio osłonę kanału serwisowego do terminalu za pomocą śrub. Podczas montażu zwrócić uwagę na poprawne ułożenie tulei przelotowych (ilustracja III, poz. 9).

#### 5. Włączanie terminalu

Po podłączeniu terminalu do zasilania i zamknięciu kanału serwisowego można uruchomić terminal.

W tym celu należy nacisnąć przycisk zasilania z przodu urządzenia przez ok. 1 sekundę (ilustracja IV, poz. 10).

##### Wskazówka

Aby uniknąć kondensacji, terminal należy włączyć dopiero wtedy, gdy osiągnie temperaturę otoczenia.

Jeżeli terminal wykazuje oczywiste uszkodzenia, spowodowane np. nieprawidłowymi warunkami eksploatacji lub przechowywania albo nieprawidłową obsługą, należy go natychmiast wyłączyć z eksploatacji i zabezpieczyć przed niezamierzonym włączeniem.

#### 6. Czyszczenie

##### Wskazówka

Do czyszczenia ekranu dotykowego należy używać niepalącej ściereczki lekko zwilżonej odpowiednim środkiem czyszczącym do wyświetlaczy TFT.

Do czyszczenia na mokro używać dostępnych w handlu środków do mycia okien o niskiej zawartości alkoholu.

#### 7. Otwieranie terminalu

Otwieranie terminalu (z wyjątkiem kanału serwisowego) przez personel nieautoryzowany przez firmę Jungheinrich jest zabronione i powoduje wygaśnięcie gwarancji.

#### 8. Pomoc techniczna i podręcznik

Więcej informacji na temat konfiguracji i obsługi terminalu znaleźć można pod adresem:

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

#### 9. UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Firma Jungheinrich Aktiengesellschaft zaświadcza niniejszym, że podany typ urządzenia radiowego jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE dostępny jest pod następującym adresem internetowym:  
[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity)

# PT

## Manual de instruções de Jungheinrich WMT 210 / 215

### 1. Utilização correta

Os terminais dos veículos WMT Jungheinrich foram especialmente concebidos para a utilização de porta-paletes em ambientes logísticos e industriais.

O terminal pode ser operado e armazenado nas seguintes condições:

Temperatura de funcionamento -30 °C até +50 °C  
 Temperatura de armazenamento -40 °C até +80 °C  
 A humidade do ar em funcionamento e armazenamento deve ser de 10% a 95% sem condensação.

O terminal está protegido contra pó e jatos de água em conformidade com o tipo de proteção IP65.  
 É proibida a utilização em áreas com perigo de explosão.

### 2. Placa de identificação

A placa de identificação na parte de trás do terminal inclui, entre outras, informações sobre:

A identificação da configuração (figura 1,

posição 1)

Número de série (figura 1, posição 2)

Endereço MAC WLAN (figura 1, posição 3)

### 3. Montagem do suporte

#### ATENÇÃO! ⚠

Só se podem realizar trabalhos de montagem no terminal quando este se encontra seguro e sem tensão, os trabalhos só podem ser realizados por técnicos com formação em eletrotécnica.

Montar o suporte (fig. II, posição 6) no terminal, com ajuda dos parafusos fornecidos em conjunto na seguinte ordem e de dentro para fora:

Polias Nord-Lock -> suporte -> polias Nord-Lock -> parafusos sextavados (SW 6 mm) -> tampa de cobertura

#### 3.1. Montagem de um suporte VESA

Em alternativa, o terminal pode ser montado através do padrão VESA 75 (fig. II, posição 4) com um suporte adequado. Por exemplo, o suporte RAM.

Rosca: M6, binário: 8 Nm (recomendado)

Profundidade máx. de enroscamento no casquilho roscado: 6 mm

#### Nota

Preste sempre atenção às medidas de segurança relevantes quando manejar os componentes em risco de carga eletrostática. (DIN EN61340-5-1/DIN EN 61340-5-2).

Durante a seleção da posição de montagem, é necessário ter em conta possíveis limitações do campo de visão do condutor e a segurança do funcionamento de marcha.

### 4. Instalação

#### 4.1. Abrir a cobertura do compartimento de serviço

Desmontar os parafusos da cobertura do compartimento de serviço (fig. II, posição 5) com uma chave de parafusos Torx Tx20. Levantar a cobertura do compartimento de serviço para a esquerda e retirá-la do terminal.

#### 4.2. Ligação do cabo

Ligar todos os cabos necessários dentro do compartimento de serviço. Utilizar os perfis de proteção (fig. III, posição 9) para garantir o tipo de proteção IP65. Os perfis de proteção têm uma ranhura lateral para introdução do cabo.

#### 4.3. Ligação da fonte de tensão

O terminal é alimentado com uma ficha de 4 pinos (Phoenix Contact MC 1,5/4-STF-3,81) com 12 V até 48 V CC, dependendo da versão (fig. III, posição 7).



1: Terra funcional 2: 0 V CC 3: Ignição 4: +12 a 48 V CC

A ligação à terra para o chassis do veículo é feita através de um contacto de terra de 2 x 1,5 mm<sup>2</sup> (fig. III, posição 8).

#### Cuidado! ⚠

É obrigatório colocar o condutor de proteção.

Sem condutor de proteção existe o perigo de sobrecarga do terminal.

Proteger a alimentação de tensão com um fusível:

7 A com 12 V DC; 4 A com 24 V DC; 2 A com 48 V DC.

A aplicação de tensão no contacto de desbloqueio resulta na ligação automática do terminal do veículo.

#### 4.4. Fechar a cobertura do compartimento de serviço

Depois de concluídos os trabalhos, montar e aparafusar com os parafusos a cobertura do compartimento de serviço removida anteriormente. Durante a montagem, prestar atenção à posição correta dos perfis de proteção (fig. III, posição 9).

### 5. Ligar o terminal

Depois de o terminal estar ligado à fonte de tensão e o compartimento de serviço estar novamente fechado, o terminal pode ser colocado em funcionamento.

Para isso, premir o botão Power-On que se encontra na parte frontal durante cerca de um segundo (fig. IV, posição 10).

#### Nota

Para evitar a formação de água de condensação o terminal só pode ser ligado depois de estar à mesma temperatura que a temperatura ambiente.

Se o terminal tiver sinais claros de danos (provocados, por exemplo, por más condições de funcionamento ou armazenamento, ou manuseamento inadequado) este deve ser imobilizado imediatamente e protegido contra uma colação em funcionamento inadvertida.

### 6. Limpeza

#### Nota

Para a limpeza do ecrã tátil, utilizar um pano limpo ligeiramente humedecido com um produto de limpeza adequado para ecrãs TFT.

Para a limpeza húmida, utilizar um detergente para vidros disponível comercialmente com baixo teor de álcool.

### 7. Abertura do terminal

A abertura do terminal (à exceção do compartimento de serviço) por pessoal não autorizado pela Jungheinrich é proibida e conduz à invalidação da garantia.

### 8. Assistência e manual de assistência técnica

Para mais informações sobre a configuração e a operação do terminal, consulte:

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

### 9. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE SIMPLIFICADA

A Jungheinrich Aktiengesellschaft vem por este meio declarar que o tipo de equipamento de radiotransmissão acima designado corresponde à diretiva 2014/53/UE. O texto completo da declaração de conformidade UE pode ser consultado através do seguinte endereço de Internet:

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity)

# RO

## Instrucțiuni de exploatare

### Jungheinrich WMT 210 / 215

#### 1. Utilizarea conform destinației

Terminalele de vehicul WMT de la Jungheinrich au fost dezvoltate special pentru utilizarea pe vehiculele industriale în domeniile logistice și industriale.

Sunt permise operarea și depozitarea terminalului în următoarele condiții:  
 Temperatura în timpul funcționării -30°C până la +50°C  
 Temperatura la depozitare -40°C până la +80°C  
 Umiditatea aerului în timpul funcționării și în depozit 10% până la 95% fără condens.

Terminalul este protejat împotriva prafului și stropirii cu apă conform gradului de protecție IP65.  
 Este interzisă utilizarea în domenii potențial explozive.

#### 2. Plăcuța de fabricație

Plăcuța de fabricație de pe partea posterioară a terminalului conține, printre altele, informații despre:

- Marcajul configurării (figura 1, poziția 1)
- Numărul de serie (figura 1, poziția 2)
- Adresa MAC WLAN (figura 1, poziția 3)

#### 3. Montarea etrierului de fixare

##### AVERTISMENTI ⚠

Realizați lucrările de montaj la terminal numai în stare asigurată și fără tensiune prin intermediul personalului calificat în domeniul electrotehnicii.

Montați etrierul de fixare (figura II, poziția 6) la terminal cu ajutorul șuruburilor furnizate în următoarea ordine, de la interior la exterior:

Șaibă Nord-Lock -> Suport -> Șaibă Nord-Lock -> Șurub imbus (mărimă 6 mm) -> Capac de acoperire

##### 3.1. Montarea unui suport VESA

Terminalul poate fi montat alternativ prin intermediul șablonului perforat VESA 75 (fig. II, poziția 4) cu un suport adecvat. De exemplu, RAM-Mount.

Filet: M6, cuplu: 8 Nm (recomandat)

Adâncimea max. de înșurubare în mufele filetate: 6 mm

##### Indicație

Măsurile relevante de siguranță trebuie respectate întotdeauna la manipularea componentelor periculoase electrostatic. (DIN EN61340-5-1 / DIN EN 61340-5-2).

În momentul selectării poziției de montaj trebuie să fie luate în considerare o posibilă limitare a câmpului vizual al operatorului și deplasarea sigură.

#### 4. Instalare

##### 4.1. Deschiderea capacului gurii de acces pentru service

Demontați șuruburile capacului gurii de acces pentru service (fig. II, poziția 5) cu o șurubelniță Torx Tx20. Ridicați capacul gurii de acces pentru service în stânga și îndepărtați-l de la terminal.

##### 4.2. Racordarea cablurilor

Racordați toate cablurile necesare ale gurii de acces pentru service. Utilizați manșoanele de trecere (fig. III, poziția 9) pentru a asigura gradul de protecție IP65. Manșoanele de trecere dispun de o fantă laterală pentru introducerea cablurilor.

##### 4.3. Racordarea sursei de tensiune

Terminalul se alimentează prin intermediul unui conector cu 4 poli (Phoenix Contact MC 1,5/ 4-STF-3,81) în funcție de varianta de execuție cu 12 V până la 48 V c.c. (fig. III, poziția 7).



1: Împământare funcțională 2: 0 V c.c. 3: Aprindere 4: +12 până la 48 V c.c.

Legarea la pământ la șasiul vehiculului se face prin intermediul contactelor cu fișă plată de 2 x 1,5 mm<sup>2</sup> (fig. III, poziția 8).

##### Precauție! ⚠

Conductorul de protecție trebuie aplicat în fiecare caz. Fără conductorul de protecție există pericolul supratensiunii la terminal.

Tensiunea de alimentare trebuie prevăzută cu o siguranță: 7 A la 12 V c.c.; 4 A la 24 V c.c.; 2 A la 48 V c.c.

Aplicarea unei tensiuni la contactul de deblocare conduce la pornirea automată a terminalului vehiculului.

##### 4.4. Închiderea capacului gurii de acces pentru service

După încheierea lucrărilor, capacul gurii de acces pentru service trebuie montat la loc pe terminal. În momentul montării, acordați atenție poziționării corecte a manșoanelor de trecere (fig. III, poziția 9).

#### 5. Pornirea terminalului

După ce terminalul a fost conectat cu sursa de tensiune și gura de acces pentru service a fost din nou închisă, terminalul poate fi pus în funcțiune.

În acest scop, tasta Power-On de pe partea frontală trebuie acționată timp de aproximativ 1 secundă (fig. IV, poziția 10).

##### Indicație

Pentru evitarea condensului, este permisă pornirea terminalului abia după ce temperatura acestuia s-a adaptat la temperatura camerei.

În cazul în care terminalul prezintă daune vizibile, cauzate de exemplu, prin condiții funcționale / de depozitare necorespunzătoare sau prin manipulare inadecvată, atunci acesta trebuie oprit imediat și trebuie protejat împotriva punerii în funcțiune accidentale.

#### 6. Curățare

##### Indicație

Pentru curățarea ecranului tactil utilizați o lavetă fără praf, care este umezită ușor cu un agent de curățare adecvat pentru display-ul TFT.

Pentru curățarea umedă utilizați un agent de curățare a sticlei uzual din comerț cu un conținut redus de alcool.

#### 7. Deschiderea terminalului

Este interzisă deschiderea terminalului (excepție gura de acces pentru service) de personal calificat neautorizat de Jungheinrich și are drept consecință anularea garanției.

#### 8. Suport și manual

Informații suplimentare pentru configurarea și operarea terminalului pot fi accesate la:

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

#### 9. DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE SIMPLIFICATĂ

Prin prezenta, Jungheinrich Aktiengesellschaft declară că tipul echipamentului radio denumit mai sus corespunde Directivei 2014/53/UE. Textul complet al declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de internet:

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity)



# SK

## Jungheinrich WMT 210 / 215

### Návod na obsluhu

#### 1. Použitie v súlade s účelom

Terminály vozíkov WMT od spoločnosti Jungheinrich boli špeciálne vyvíjané na použitie s priemyselnými vozíkmi v logistike a priemysle.

Terminál sa smie prevádzkovať a skladovať za nasledujúcich podmienok:

teplota v prevádzke -30 °C – +50 °C,  
teplota pri skladovaní -40 °C – +80 °C.  
Vlhkosť vzduchu v prevádzke a v sklade 10 % až 95 % bez tvorby kondenzátu.

Terminál je chránený podľa stupňa ochrany IP65 proti prachu a tryskajúcej vode.

Použitie v oblastiach ohrozených výbuchom je zakázané.

#### 2. Typový štítok

Typový štítok na zadnej strane terminálu obsahuje informácie aj o:

označení konfigurácie (obrázok I, poloha 1),  
sériovým číslom (obrázok I, poloha 2),  
adrese WLAN MAC (obrázok I, poloha 3).

#### 3. Montáž držiaka

##### VÝSTRAHA! ⚠

Montážne práce na termináli smú vykonávať iba odborníci s elektrotechnickým vzdelaním, keď je terminál zaistený a bez napätia.

Držiak (obrázok II, poloha 6) namontujte na terminál pomocou dodaných skrutiek v nasledujúcom poradí zvnútra smerom von:

podložka Nord-Lock -> držiak -> podložka Nord-Lock -> imbusová škrutka (SW 6 mm) -> kryt

##### 3.1. Montáž držiaka VESA

Alternatívne je možné namontovať terminál pomocou diere uchytienia VESA 75 (obr. II poloha 4) s vhodným držiakom, napr. RAM-Mount.

Závit: M6, uťahovací moment: 8 Nm (odporúčaný)

Max. hĺbka zaskrutkovania v závitových puzdrách: 6 mm

##### Upozornenie

Pri manipulácii s elektrostaticky ohrozenými dielmi rešpektujte vždy relevantné bezpečnostné opatrenia. (DIN EN61340-5-1 / DIN EN 61340-5-2).

Pri výbere montážnej polohy zohľadnite možné obmedzenie zorného poľa vodiča a bezpečnú jazdnú prevádzku.

#### 4. Inštalácia

##### 4.1. Otvorenie krytu servisného otvoru

Odmontujte skrutku krytu servisného otvoru (obr. II, poloha 5) pomocou skrutkovača Torx Tx20. Nadvihnite kryt servisného otvoru na ľavej strane a odstráňte ho z terminálu.

##### 4.2. Pripojenie káblov

Pripojte všetky potrebné káble vnútri servisného otvoru. Pre zaručenie stupňa ochrany IP65 použite priechodky (obr. III, poloha 9). Priechodky majú bočnú drážku pre zavedenie káblu.

##### 4.3. Pripojenie zdroja napätia

Terminál sa napája cez 4-pólovú zástrčku (Phoenix Contact MC 1,5/4-STF-3,81) podľa vyhotovenia s 12 V – 48 V DC (obr. III, poloha 7).



1: Funkčné uzemnenie 2: 0 V DC 3: Zapalovanie 4: +12 – 48 V DC

Uzmenenie k rámu vozíka sa uskutočňuje cez 2 x 1,5 mm<sup>2</sup> ploché zásuvné kontakty (obr. III, poloha 8).

##### Pozor! ⚠

V každom prípade sa musí pripievať ochranný vodič. Bez ochranného vodiča hrozí nebezpečenstvo prepätia na termináli.

Zdroj napätia sa musí vybaviť poisťkou:

7 A pri 12 V DC; 4 A pri 24 V DC; 2 A pri 48 V DC.

Zavedením napätia na uvoľňovací kontakt sa terminál vozíka automaticky zapne.

##### 4.4. Zatvorenie krytu servisného otvoru

Po ukončení prác na termináli znova namontujte kryt servisného otvoru, ktorý ste predtým odmontovali. Pri montáži dbajte na správnu polohu priechodiek (obr. III, poloha 9).

#### 5. Zapnutie terminálu

Po napojení terminálu na zdroj napätia a opätovnom uzavretí servisného otvoru sa môže terminál uviesť do prevádzky. Na tento účel stlačte na cca 1 sekundu tlačidlo Power-on na prednej strane (obr. IV, poloha 10).

##### Upozornenie

Pre zabránenie tvorby kondenzátu sa môže terminál zapnúť až potom, keď sa prispôbobi priestorovej teplote.

Ak má terminál zjavné poškodenia spôsobené napr. chybnými prevádzkovými/skladovými podmienkami alebo neodbornou manipuláciou, je potrebné ho ihneď odstaviť a ochrániť pred neúmyselným uvedením do prevádzky.

#### 6. Čistenie

##### Upozornenie

Na čistenie dotykového displeja používajte handričku bez prachu, ktorá je mierne navlhčená vhodným čistiacim prostriedkom určeným na TFT displej.

Na mokré čistenie použite bežný čistiaci prostriedok na sklá s nízkym obsahom alkoholu.

#### 7. Otvorenie terminálu

Otvorenie terminálu (okrem servisného otvoru) iným než spoločnosťou Jungheinrich autorizovaným odborným personálom je zakázané a vedie k zaniknutiu záruky.

#### 8. Podpora a príručka

Ďalšie informácie ku konfigurácii a ovládaniu terminálu nájdete na:

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

#### 9. ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

Spoločnosť Jungheinrich Aktiengesellschaft týmto vyhlasuje, že hore opísaný typ rádiového zariadenia zodpovedá smernici 2014/53/EÚ. Úplný text EÚ vyhlásenia o zhode je k dispozícii na nasledujúcej internetovej adrese:

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity)

# SL

## Jungheinrich WMT 210 / 215

### navodila za uporabo

#### 1. Namenska uporaba

Terminali vozila WMT Jungheinrich so bili posebej razviti za uporabo na viličarjih v logističnih in industrijskih okoljih.

Terminal je dovoljeno uporabljati in skladiščiti v teh razmerah:

Temperatura delovanja od -30 do +50 °C  
 Temperatura skladiščenja od -40 do +80 °C  
 Zračna vlaga med delovanjem in v skladišču od 10- do 95-odstotna brez kondenzata.

Terminal je zaščiten po razredu IP65 pred prahom in vodnim curkom.

Uporaba v eksplozivnem okolju je prepovedana.

#### 2. Tipška ploščica

Tipška ploščica na zadnji strani terminala vsebuje med drugim naslednje informacije:

Oznaka konfiguracije (slika I, številka 1)  
 Serijska številka (slika I, številka 2)  
 Naslov WLAN MAC (slika I, številka 3)

#### 3. Montaža ročaja

##### OPOZORILO! ⚠

Montažna dela na terminalu se smejo izvajati samo v zaščitenem stanju brez napetosti; dela sme izvajati samo strokovno osebje.

Ročaj (II. slika, številka 6) na terminalu privijte s priloženimi vijaki v tem zaporedju, začnite na notranji strani in nadaljujte proti zunanji:

Podložka Nord-Lock -> Nosilec -> Podložka Nord-Lock -> Imbus vijak (velikost 6 mm) -> Pokrovček

##### 3.1. Montaža nosilca VESA

Terminal je mogoče namestiti tudi po standardu VESA 75 (II. slika, številka 4) z ustreznim nosilcem, denimo RAM-Mount. Navoj: M6, navor: 8 Nm (priporočljivo)

Največja globina privijanja v navojne puše: 6 mm

##### Opozorilo:

Med delom z elektrostatično občutljivimi sestavnimi deli vedno upoštevajte varnostne ukrepe. (DIN EN61340-5-1/DIN EN 61340-5-2).

Pri izbiri mesta montaže je treba upoštevati morebitne omejitve voznikovega vidnega polja in varne vožnje.

#### 4. Namestitvev

##### 4.1. Odpiranje servisnega pokrova

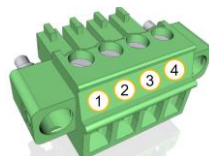
Odstanite vijake servisnega pokrova (II. slika, številka 5) z izvijačem Torx Tx20. Dvignite servisni pokrov na levi in ga odstranite s terminala.

##### 4.2. Priključitev kablov

Priključite vse potrebne kabla v servisni odprtini. Uporabite uvodnice (III. slika, številka 9), da zagotovite zaščito po razredu IP65. Uvodnice imajo stransko režo, skozi katero napeljete kabla.

##### 4.3. Priključitev vira napajanja

Terminal se napaja po 4-polnem vtiču (Phoenix Contact MC 1,5/4-STF-3,81) z 12 V do 48 V DC (III. slika, številka 7), odvisno od izvedbe.



1: Funkcijska ozemljitev 2: 0 V DC 3: Vžig 4: od +12 do 48 V DC

Ozemljitev do okvirja vozila poteka po ploščati vtičnih kontaktih 2 x 1,5mm<sup>2</sup> (III. slika, številka 8).

##### Previdno! ⚠

V vsakem primeru namestite ozemljitveni vodnik.

Brez ozemljitvenega vodnika obstaja nevarnost prenapetosti v terminalu.

Napajanje mora biti opremljeno z varovalko:

7 A pri 12 V DC; 4 A pri 24 V DC; 2 A pri 48 V DC.

Napetost na odobritvenem kontaktu vodi do tega, da se terminal vozila samodejno vklopi.

##### 4.4. Zapiranje servisnega pokrova

Po končanem delu privijte servisni pokrov na terminal. Pri montaži upoštevajte pravilno nameščenost uvodnic (III. slika, številka 9).

##### 5. Vkllop terminala

Ko je terminal povezan z virom napajanja in je servisni pokrov namešen, lahko vklopite terminal.

Pridržite tipko Power-On na sprednji strani za eno sekundo (slika IV, številka 10).

##### Opozorilo:

Da preprečite nastajanje kondenzata, vklopite terminal, šele ko se aklimatizira.

Ce ima terminal vidne poškodbe, ki so nastale denimo zaradi napačnih razmer uporabe/skladiščenja ali napačnega upravljanja, ga takoj izločite iz uporabe in preprečite nenamerni vklop.

##### 6. Čiščenje

##### Opozorilo:

Za čiščenje zaslona na dotik uporabite krpo brez prahu, rahlo havlaženo s primernim čistilom za zaslone TFT.

Za mokro čiščenje uporabite komercialno dostopno čistilo za steklo z nizko vsebnostjo alkohola.

##### 7. Odpiranje terminala

Terminal (to ne velja za servisni pokrov) sme odpreti samo strokovno osebje, ki ga podjetje Jungheinrich pooblasti, v nasprotnem primeru preneha veljati garancija.

##### 8. Podpora in priročnik

Več informacij o konfiguraciji in upravljanju terminala najdete na

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

##### 9. POENSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI

Jungheinrich Aktiengesellschaft izjavlja, da je zgoraj opisani tip radijske opreme skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na:

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity)

# SR

## Jungheinrich WMT 210 / 215

### упутство за рад

#### 1. Употреба у складу с одредбама

Jungheinrich терминали возила WMT развијени су специјално за примену на транспортним средствима за складишта у амбијенту логистике и индустрије.

Терминал сме да се пушта у рад и складишти под следећим условима:

Температура у режиму рада -30°C до +50°C  
Температура при складиштењу -40°C до +80°C  
Влажност ваздуха у режиму рада и у складишту 10% до 95% без кондензата.

Терминал је заштићен од прашине и воде која прска према врсти заштите IP65.

Забрањена је примена у зонама са опасномшћу од експлозије.

#### 2. Типска плочица

Типска плочица на задњој страни терминала између осталог садржи информације о:

- ознаци конфигурације (слика I, позиција 1)
- серијском броју (слика I, позиција 2)
- WLAN MAC-адреси (слика I, позиција 3)

#### 3. Монтажа лучног држача

##### УПОЗОРЕЊЕ! ⚠

Радове на монтажи терминала нека спроводе само стручњаци са електротехничким образовањем у безбедном стању са искљученим напоном.

Лучни држач (слика II, позиција 6) на терминалу монтирајте помоћу испоручених завртњева следећим редоследом полазећи са унутрашње стране ка спољашњој:

Nord-Lock-подлошка -> држач -> Nord-Lock-подлошка-> имбус завртањ (SW 6 mm) -> калица за покривање

##### 3.1. Монтажа VESA-држача

Терминал може алтернативно да се монтира преко VESA 75-префорираног шаблона (сл. II, позиција 4) помоћу адекватног држача. нпр. RAM-Mount.

Навој: M6, Обртни моментат: 8 Nm (препоручено)  
Макс. дубина увртања у навојне чауре: 6 mm

##### Напомена

Увек мора да се обрати пажња на безбедносне мере приликом руковања компонентама са електростатичком опасномшћу. (DIN EN61340-5-1 / DIN EN 61340-5-2).

Приликом избора позиције за монтажу мора да се узме у обзир могуће ограничене видљивости за возача и сигуран режим вођење.

#### 4. Инсталација

##### 4.1. Отварање поклопца сервисног отвора

Завртње поклопца сервисног отвора (сл. II, позиција 5) демантирајте помоћу торкс одвијача Tx20. Поклопац сервисног отвора подигните лево и уклоните терминал.

##### 4.2. Прикључак кабла

Прикључите све неопходне каблове у оквиру сервисног отвора. Чауре уводница (сл. III, позиција 9) се користе како би се обезбедила врста заштите IP65. Чауре уводница располажу бочним изрезом за увођење кабла.

##### 4.3. Прикључак извора напона

Терминал се преко 4-полног утикача (Phoenix Contact MC 1,5/ 4-STF-3.81) у зависности од изведбе снабдева са 12 V до 48 V DC (сл. III, позиција 7).



- 1: Функцијско уземљење 2: 0 V DC 3: Паљење 4: +12 до 48 V DC

Уземљење за оквир возила врши се преко равних утичних контаката 2x1,5mm<sup>2</sup> (сл. III, позиција 8).

##### Опозе! ⚠

У сваком случају мора да се постави заштитни проводник. Без заштитног проводника постоји опасност од пренапона на терминалу.

Снабдевање напоном мора да се обезбеди помоћу рсигурача:

7 A на 12 V DC; 4 A на 24 V DC; 2 A на 48 V DC.

Полагање напона на контакт за деблокаду доводи до аутоматског укључивања терминала возила.

#### 4.4. Затварање поклопца сервисног отвора

После завршетка радова на терминал помоћу завртњева поново мора да се монтира претходно уклоњени поклопац сервисног отвора. Приликом монтаже пазити на исправно позиционирање чауре уводница (сл. III, позиција 9).

#### 5. Укључивање терминала

Пошто је терминал повезан са извором напона и сервисни отвор је поново затворен, терминал може да се пусти у режим рада.

За то мора да се активира Power-On тастер на предњој страни на отприлике 1 секунду (сл. IV, позиција 10).

##### Напомена

Ради избегавања кондензоване воде терминал мора да се укључи тек пошто је достигано температуру просторије.

Уколико терминал показује очигледне штете, узроковане на пример погрешним условима режима рада/ складиштења или нестручног руковања, онда мора одмах да се заустави и заштити од нехотичног пуштања у рад.

#### 6. Чишћење

##### Напомена

За чишћење екрана осетљивог на додир користите чисту, не прашњаву крпу која је незнатно навлажена адекватним средством за чишћење TFT-дисплеја.

За мокро чишћење употребљавајте конвенционално средство за чишћење стакла са ниским садржајем алкохола.

#### 7. Отварање терминала

Забрањено је да особе које није овластио Jungheinrich отвара терминал (изузимајући поклопац сервисног отвора) и то доводи до губљења гаранције.

#### 8. Подршка и приручник

Остале информације о конфигурацији и руковању терминалом на:

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

#### 9. ПОЈЕДНОСТАВЉЕНА ЕУ ИЗЈАВА О САГЛАСНОСТИ

Jungheinrich Aktiengesellschaft, овим путем изјављује да горе означени тип радио постројења одговара директиви 2014/53/EU. Потпуни текст ЕУ изјаве о сагласности располаже је на следећој интернет адреси:

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity)

# SV

## Jungheinrich WMT 210 / 215 bruksanvisning

### 1. Avsedd användning

Jungheinrich-truckterminalerna WMT har utvecklats speciellt för användning på truckar inom logistik och industri.

Terminalen får användas och förvaras under följande förhållanden:

Temperatur vid drift -30 °C till +50 °C  
 Temperatur vid förvaring -40 °C till +80 °C  
 Luftfuktighet vid drift och förvaring 10 % till 95 % icke-kondenserande.

Terminalen är skyddad mot damm och spoltät enligt kapslingsklass IP65.

Användning i områden med explosionsrisk är förbjudet.

### 2. Typskylt

Typskylten på terminalens baksida innehåller bl.a. information om:

- Konfigurationsmärkningen (bild I, position 1)
- Serienummer (bild I, position 2)
- WLAN MAC-adress (bild I, position 3)

### 3. Montera fästbygeln

#### VARNING! ⚠

Monteringsarbeten på terminalen får endast utföras i säkert och spänningsfritt tillstånd av elektrotekniskt utbildad personal.

Montera fästbygeln (bild II, position 6) på terminalen med hjälp av de bifogade skruvarna inifrån och ut i följande ordningsföljd:

Nordlockbricka -> Hållare -> Nordlockbricka -> Insexskruv (NV 6 mm) -> Täckkåpa

#### 3.1. Montera en VESA-hållare

Alternativt kan terminalen monteras med en lämplig hållare via VESA 75-hålmönstret (bild II, position 4), t.ex. RAM-Mount.

Gånga: M6, åtdragningsmoment: 8 Nm (rekommenderas)  
 Max. inskruvningsdjup i gängbussningarna: 6 mm

#### Anvisning

Beakta alltid relevanta säkerhetsåtgärder vid hanteringen av elektrostatiskt känsliga komponenter. (DIN EN 61340-5-1/DIN EN 61340-5-2).

Vid valet av monteringsposition ska möjliga synfältsbegränsningar hos föraren och en säker körning beaktas.

### 4. Installation

#### 4.1. Öppna lucka över servicefack

Demontera skruvarna på luckan över servicefacket (bild II, position 5) med en torxnyckel Tx20. Lyft upp den vänstra luckan över servicefacket och ta bort den från terminalen.

#### 4.2. Ansluta kablarna

Anslut alla nödvändiga kablar i servicefacket. Använd genomföringarna (bild III, position 9) för kapslingsklass IP65. Genomföringarna har en skåra på sidan för föra igenom kabeln.

#### 4.3. Ansluta spänningskällan

Terminalen försörjs med 12 V till 48 V DC (bild III, position 7) via en 4-polig kontakt (Phoenix Contact MC 1,5/4-STF-3,81) beroende på utförande.



1: Funktionsjord 2: 0 V DC 3: Tändning 4: +12 till 48 V DC

Jordningen till truckchassit sker via 2x1,5 mm<sup>2</sup> crimpkontakter (bild III, position 8).

#### Se uppl! ⚠

Skyddsledaren ska alltid monteras. Utan skyddsledare finns det risk för överspänning vid terminalen.

Spänningsförsörjningen har en säkring:

7 A vid 12 V DC; 4 A vid 24 V DC; 2 A vid 48 V DC.

När aktiveringskontakten förses med spänning tillkopplas den automatiska truckterminalen.

#### 4.4. Stänga lucka över servicefack

Montera luckan över servicefacket som har demonterats tidigare på terminalen igen med skruvarna efter att arbetena har slutförts. Kontrollera att genomföringarna (bild III, position 9) sitter korrekt vid monteringen.

### 5. Tillkoppla terminalen

Terminalen kan tas i drift efter att den har anslutits till spänningskällan och servicefacket har stängts igen.

Tryck på power-on-knappen på framsidan i ca 1 sekund (bild IV, position 10).

#### Anvisning

Tillkoppla terminalen först efter att den har anpassat sig till rumstemperaturen för att förhindra kondensvatten.

Om terminalen har uppenbara skador som har orsakats av t.ex. felaktig användning/förvaring/hantering ska den omedelbart ställas av och säkras mot oavsiktlig idrifttagning.

### 6. Rengöring

#### Anvisning

Använd en dammfri trasa, lätt fuktad med ett lämpligt rengöringsmedel för TFT-displayer, för rengöring av pekskärmen.

Använd vanlig fönsterputs med en låg alkoholhalt för våtrengöring.

### 7. Öppna terminalen

Förbjudet att öppna terminalen (med undantag av servicefacket). Garantin upphör att gälla.

### 8. Support och servicehandbok

Mer information om konfiguration och användning av terminalen finns på:

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

### 9. FÖRENKLAD EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Härmed försäkras Jungheinrich Aktiengesellschaft att den ovan angivna typen av radioutrustning uppfyller kraven i direktivet 2014/53/EU. Den kompletta EU-försäkrans om överensstämmelse finns på följande internetadress:

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity)